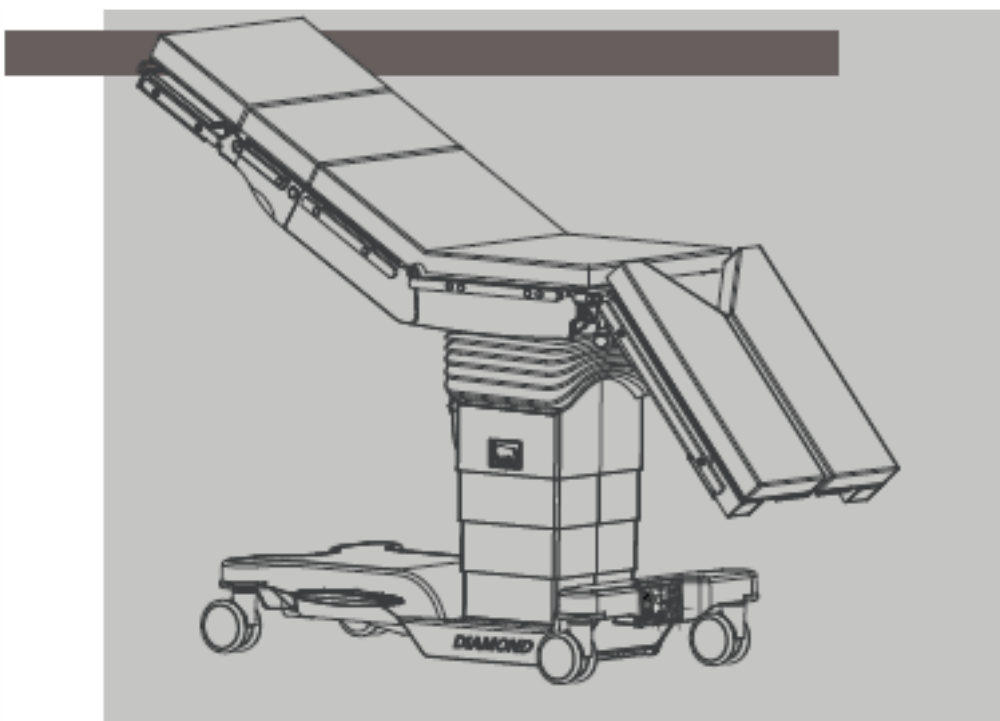




## **Naudojimo instrukcija Operacinis stalas DIAMOND**



Šioje naudojimo instrukcijoje pateikti  
operacinių stalų naudojimo nurodymai  
DIAMOND 50 BK 170.10.550  
DIAMOND 60 BG 170.10.640  
DIAMOND 60 BLK 170.10.600

## Turinys

Ivadas .....	5
Apie šią instrukciją .....	5
Tekste naudojami simboliai .....	6
Bendros saugos instrukcijos.....	7
Naudojimo paskirtis .....	8
Saugumo instrukcijų santrauka.....	10
Prietaiso aprašymas .....	13
Paleidimas .....	15
Laikymas.....	15
Gabenimas .....	15
Išpakavimas.....	15
Rankinio ir kojinio valdiklio prijungimas .....	16
Potencialų išlyginimo prijungimas .....	17
Vidinių baterijų pakrovimas .....	18
Įjungimas .....	19
Valdymas .....	21
Priedų tvirtinimas.....	22
Operacinio stalo perkėlimas ir fiksavimas .....	23
Pacientų parėmimas bei perkėlimas.....	25
Paciento padėties reguliavimas .....	26
Ekranų pranešimai .....	35
Nugaros dalys.....	37
Kojų platformos reguliavimas .....	40
Kojų platformos 101.14.002 .....	41
Ginekologijos adapteris 101.13.005 ir 101.13.010 .....	43
Galvos platforma 101.14.001.....	44
Pečių artroskopijos platforma hidraulinės kojų platformos reguliavimui 101.07.013 .....	46
Kiti Schmitz priedai .....	48
Valymas .....	50
Dezinfekavimas .....	51
Patikrinimai .....	53
Taisymas.....	54

Atsarginės dalys .....	55
Šalinimas .....	56
Elektromagnetinis suderinamumas (EMC) .....	57
Elektromagnetinis spinduliavimas .....	57
Elektromagnetinis atsparumas .....	58
Elektromagnetinis atsparumas ne gyvybę palaikančiam įrangai .....	59
Rekomenduojami atstumai .....	60
Būsenos pranešimai .....	62
Produkto žymėjimas .....	71
Vardinės plokštelės pavyzdys .....	71
Naudoti simboliai .....	71
Techninės specifikacijos .....	73
Klasifikacija .....	74
Taikomi standartai .....	74
Atitikties deklaracija .....	75

# Ivadas

## Apie šią instrukciją

Šiame skyriuje jūs rasite informaciją apie šios instrukcijos struktūrą bei piktogramų ir tekste vartojamų simbolių paaiškinimą.

Šioje naudojimo instrukcijoje pateikti DIAMOND serijos operacinių stalų naudojimo nurodymai; o taip pat ir veikimo lentelė tolimesniuose.

Šioje vartojimo instrukcijoje gali būti netikslumų arba spausdinimo klaidų.

Čia pateikta informacija yra periodiškai atnaujinama, o pokyčiai įtraukiami į vėlesnius gaminio keitimosi eigos leidimus. Dėl to pokyčiai ir patobulinimai yra galimi bet kuriuo metu be išankstinio pranešimo. Jei turite klausimų, prašome susisiekti su mūsų klientų aptarnavimu.

Bet koks asmuo, naudojantis operacinį stalą, turi būti perskaitęs naudojimo instrukciją ir laikytis nurodymų.

Papildomai be šios vartojimo instrukcijos ir privalomų teisės aktų, kad būtų išvengta nelaimingų atsitikimų šalyje ir naudojimo vietoje, laikykitės pripažintų saugaus ir profesionalaus darbo nuostatų.

## Tekste naudojami simboliai



### **Pavojus!**

Šis simbolis nurodo saugos instrukcijų įspėjimą apie riziką asmens sveikatai ir saugumui.



Šis simbolis nurodo papildomą naudingą informaciją.



### **Atsargiai!**

Šis simbolis nurodo galimas pavojingas situacijas, kurios gali baigtis lengvu sužalojimu.



### **Dėmesio!**

Šis simbolis žymi pavojus, kurie gali įtakoti žalą įrangai ar kitiems elementams.

- Taškas prieš tekstą reiškia :  
Atlikite šį veiksmą.

- Brūkšnelis prieš tekstą reiškia:  
Tai yra sąrašo dalis.

# Bendros saugos instrukcijos

Operacinis stalas yra pagamintas pagal pažangiausias technologijas ir atitinka priimtas saugumo taisykles. Tačiau jo naudojimas gali sukelti pavojų vartotojo ar trečiųjų asmenų sveikatai ir gyvybei bei operacinio stalo ar kitos nuosavybės apgadinimą.

Naudokite operacinį stalą tik tada, jei jis yra visiškai tvarkingas ir tik pagal jo paskirtį, atsižvelgdami į saugumą ir kylančius pavojus bei laikantis šio vartojimo vadovo instrukcijų. Nedelsiant pašalinkite visus defektus, kurie gali turėti įtakos saugumui.

Į įprastą operacinio stalo įrangą įeina laidūs dvigubi ratukai, laidus paminkštinimas ir potencialų išlyginimas. Su laidžiomis grindimis operacinis stalas gali būti naudojamas srityse, kur yra sprogimo grėsmė.

Visada laikykite šią instrukciją lengvai prieinamą operacinio stalo naudojimo vietoje. Be šios instrukcijos laikykitės visų aplinkos apsaugos ir nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių, įstatyminių ar kitokių.

Nemodifikuokite operacinio stalo, ir ne pridėkite dalių, nebent gavę aiškų gamintojo sutikimą. Atsarginės dalys turi atitikti visus nustatytus gamintojo reikalavimus. Tai visada užtikrinama naudojant originalias atsargines dalis.

Laikykitės nurodytų techninių apžiūrų intervalų.

Užtikrinkite saugų ir neteršiantį aplinkos eksploatacinių medžiagų, aksesuarų ir pakeistų sugedusių dalių šalinimą.

# Naudojimo paskirtis

Operacinis stalas skirtas laikinai paremti pacientą tyrimų arba medicininių operacijų metu. Jis skirtas tik naudojimui žmogaus medicininėms reikmėms.

DIAMOND serijos operaciniai stalai yra sukonstruoti saugiai darbinei apkrovai iki 360 kg. Saugi darbinė apkrova yra paciento svorio ir galimų papildomų priedų bei šoninio bėgio priedų kombinacija. Operaciniai stalai gali būti eksploatuojami medicinos tikslams naudojamuose paraiškų grupių 0,1 ir 2 kambariuose pagal DIN VDE 0100-710. Jų elektros instaliacija turi atitikti VDE 0100-710:2004-06 arba IEC 60364-7-710:2002 reglamentus.

Operacinio stalo vartotojas turi būti apmokytas tinkamo naudojimosi. Operacinis stalas gali būti naudojamas tik visiškai laikantis vartojimo instrukcijos.



Naudojimas pagal paskirtį įtraukia šiame vadove pateiktų instrukcijų laikymąsi ir techninių apžiūrų dažnio laikymąsi.

## Vežimėlis

DIAMOND serijos operacinių stalų vežimėlis skirtas pergabenti stalą ir operacijai paruoštą pacientą operacinio klinikos skyriaus ribose.

## Hidraulinis arba mechaninis užpakalinės dalies reguliavimas

Užpakalinės dalies reguliavimas padeda nustatyti užpakalinės dalies kampą.

## Priedai

Operacinis stalas gali būti modifikuotas visapusiškais priedais, kad atitiktų specialius reikalavimus. Schmitz aksesuarai buvo suprojektuoti ir sukurti specialiai operaciniams stalams. Patikrinkite trečiųjų šalių aksesuarų tinkamumą vartotojo vadovu ir naudojimo paskirtimi. Schmitz u. Söhne neprisiima atsakomybės už nuosavybės apgadinimą ar asmeninius sužalojimus, įtakotus trečiosios šalies aksesuarų arba neatitikimo naudojimo paskirčiai.

## Galvos platforma, dvigubas pasukimas

Galvos platforma skirta paremti paciento galvą operacijos metu bei per anesteziją ir atsigavimą. Galvos platforma gali būti pritvirtinta prie OPX III serijos galvos ir pėdų galo priedų laikiklių bei lovos paviršiaus pratęsimo. Bet koks naudojimas, išskyrus šiam tikslui, yra neleistas.

## Pečių artroskopijos platforma hidraulinės kojos platformos reguliavimui

Pečių artroskopijos platforma skirta operacijos metu bei per anesteziją ir atsigavimą paremti pacientą galvos ir pečių srityje. Bet koks naudojimas, išskyrus šiam tikslui, yra neleistas.

Pečių artroskopijos platforma skirta pacientams, sveriantiems iki 225 kg. Pečių artroskopijos platforma įstatoma į hidraulinį kojų platformos reguliavimo laikiklį ir pritvirtinama. Taip Pečių artroskopijos platformos kampas gali būti priderinamas prie hidraulinės kojų platformos padėties.

Pečių artroskopijos platforma turi stovus tarpikliams galvūgalyje, galvos šliks ir galvos platformas.

Priėjimo prie pečių srities pagerinimui operacijos metu gali būti pašalinti du kamšalo segmentai, o po to pridėti iš naujo.

Pečių artroskopijos platforma yra įstatoma į hidraulinės kojų platformos koregavimą ir pritvirtinama. Ji jokiais būdais negali būti tvirtinama prie operacinio stalo užpakalinės dalies. Tokia naudojimo paskirtis nėra numatyta.

## Ginekologijos adapteris

Ginekologijos adapteris skirtas paremti pacientą operacijų metu bei per anesteziją ir atsigavimą. Jis praplečia lovos paviršių sėdynės kryptimi. Ginekologijos adapteris įstatomas į lovos paviršiaus sėdynės pusės priedų laikiklį. Jis negali būti tvirtinamas prie užpakalinės dalies; toks vartojimas nėra numatytas.

Dėl hidraulinės kojų platformos koregavimo ginekologijos adapteris vidinės operacijos metu gali būti pakreiptas likusio lovos paviršiaus atžvilgiu.

Ginekologijos adapteris yra pralaidus rentgeno spinduliams. Jis turi šonines groteles kojų paramos sistemų tvirtinimui. Ginekologijos adapterio priekis tinka perkėlimo kojų platformų montavimui.

Ginekologijos adapteris sukurtas pacientams, sveriantiems iki 285 kg. Dėl išilginės hidraulinės padėties bei perkėlimo kojų platformų leidžiamas paciento svoris sumažėja.



### **Urologijos adapteris**

Urologijos adapteris skirtas paremti pacientą operacijų metu bei per anesteziją ir atsigavimą. Jis praplečia lovos paviršių sėdynės kryptimi. Ginekologijos adapteris įstatomas į lovos paviršiaus sėdimos pusės priedų laikiklį. Jis negali būti tvirtinamas prie užpakalinės dalies; toks vartojimas nėra numatytas.

Dėl hidraulinės kojų platformos koregavimo urologijos adapteris vidinės operacijos metu gali būti pakreiptas likusio lovos paviršiaus atžvilgiu.

Jei nėra metalinio dubens po lovos paviršiumi, urologijos adapteris yra nepermatomas radiograma. Urologijos adapteris turi šonines groteles kojų palaikymo sistemos tvirtinimui. Urologijos adapterio priekis tinkamas porankių ir perkėlimo kojų platformų tvirtinimui.

Urologijos adapteris sukurtas pacientams, sveriantiems iki 285 kg. Dėl išilginės hidraulinės padėties bei perkėlimo platformų leidžiamas paciento svoris sumažėja.

### **Perkėlimo kojų platforma**

Perkėlimo kojų platforma skirta paremti paciento kojas per anesteziją, atsigavimą ir paciento perkėlimą su operaciniu stalu. Perkėlimo kojų platformos yra patikimo dizaino ir išlaiko paciento kūno dalis, sveriančias iki 225 kg. Prie priekinės dalies gali būti tvirtinamas urologijos arba ginekologijos adapteris. Bet koks naudojimas, išskyrus šį, yra neleistas.

### **Išplėtimo įrenginys**

Išplėtimo įrenginys skirtas paremti pacientą apatinių galūnių lūžių gydymo metu per operacijas bei per anesteziją ir atsigavimą. Be faktinio išplėtimo kaulų lūžių gydymo metu, išplėtimo įrenginys taip pat suteikia prieigą atitinkamų kūno dalių vidinės operacijos rentgenui dviem ašimis.

Išplėtimo įrenginys sujungtas su operaciniu stalu laikikliu, sumontuotu priekinėje kėlimo kolonėlės srities pusėje. Jis turi atramas sukabintuvų galuose. Šios atramos turi būti naudojamos pacientams, sveriantiems daugiau nei 135 kg.

Pacientai, sveriantys daugiau nei 135 kg, negali būti perkeliama ant operacinio stalo su įmontuotu išplėtimo įrenginiu. Toks vartojimas nėra numatytas.

Operacinis stalas gali būti tvarkomas tik tų asmenų, kurie buvo informuoti apie tinkamą darbą su juo ir kurie susipažino su šio produkto naudojimo instrukcija.

# Saugumo instrukcijų santrauka



## Dėmesio!

Nepritvirtinti pacientai gali nukristi nuo operacinio stalo. Tinkamai pritvirtinkite pacientus prie operacinio stalo.



## Dėmesio!

Jei neteisinga paciento padėtis, galima pakenkti jo kvėpavimo, nervų traktams ir apytakai. Nustatykite tokią paciento padėtį, kad nekiltų pavojus kvėpavimui, nervų takams ir apytakai.



## Dėmesio!

Jei pečių artroskopijos platforma įtaisyta į galinę dalį, operacinio stalo stabilumas yra nepakankamas. Tvirtinkite pečių artroskopijos platformą tik prie sėdynės kojų plokštės reguliavimo.



## Dėmesio!

Ant nelaidžių grindų gali užsidegti anestezijos dujos dėl elektrostatinių krūvių sprogiuose zonose. Naudokite operacinį stalą tik ant laidžių grindų.



## Dėmesio!

Jei lovos paviršiaus sudedamosios dalys susiduria su kliūtimi, koreguojamas operacinis stalas gali apvirsti ir būti sugadintas, arba gali būti sužeisti asmenys. Pašalinkite kliūtis prieš reguliuodami stalą ar atskiras jo dalis. Nustatykite tokį kojų platformos aukštį, kad ji neliestų grindų.



## Dėmesio!

Atsitiktinis priedų reguliavimas gali įtakoti paciento sužalojimus. Nusidėvėję priedai gali netikėtai pasislinkti. Nenaudokite nusidėvėjusių ar pažeistų priedų. Reguliariai atlikite operacinio stalo ir jo priedų apžiūrą. Daugiau informacijos ieškokite „Patikrinimuose“.



## Dėmesio!

Aktyvuoti RF chirurginiai prietaisai gali sukelti operacinio stalo ar kitų produktų sutrikimą ar gedimą dėl netinkamo naudojimo. Prašome peržiūrėti atitinkamus RF chirurginių prietaisų gamintojų nurodymus. Išjunkite elektrinį operacinio stalo valdymą dirbdami RF chirurginiais prietaisais.



## Dėmesio!

Jei RF srovė nespecialiai teka iš aktyvuotų RF chirurginių prietaisų, pacientas rizikuoja nudegti. Dėl to pacientai neturėtų turėti jokio kontakto su objektais, kurie yra laidūs elektrai, tokiais, kaip metalinės operacinio stalo dalys. Patieskite vandeniui atsparią plėvelę, jei per operaciją sušlapo audiniai.



## Dėmesio!

Jei operacinis stalas stovi ant šlapių arba šviežiai išplautų grindų, trinties jėgos yra sumažintos. Jis gali slankioti dėl išorinių jėgų, nepaisant užblokuotų ratukų. Dėl to gali kilti pavojus pacientams. Prieš operaciją įsitikinkite, kad operacinis stalas yra pakankamai stabilus.



## Dėmesio!

Neužblokuotas operacinis stalas gali netyčia pariedėti taip pastatydamas pacientą į pavojų. Visada užblokuokite ratukus, kai nejudinate operacinio stalo.



## Dėmesio!

Didesni inkstų/kūno elevatoriaus išsipūtimai yra nepatogūs pacientui. Patogiai padėčiai užtikrinti per daug nekelkite inkstų/kūno elevatoriaus. Didesnių išsipūtimų atveju naudokite papildomą kamšalą paciento paramai.



## Dėmesio!

Nuleidžiant inkstų/kūno elevatorių gali būti prispausti pirštai ir rankos. Įsitikinkite, kad inkstų/kūno elevatoriaus nuleidimo metu srityje tarp poilsio platformos ir nugaros rėmo nėra galūnių.

**Dėmesio!**

Ypatingai blogo paviršiaus nuregulavimo atveju kyla pavojus užstrigti tam tikrose padėtyse. Nesiekite po operaciniu stalu arba už viršutinio rėmo.

**Dėmesio!**

Po operaciniu stalu yra nepritvirtintų strigimo taškų. Nesiekite po operaciniu stalu reguliavimo metu.

**Dėmesio!**

Ijungtas maitinimo laidas gali būti nutrauktas arba sugadintas, jei neatjungsite jo prieš pervežant operacinį stalą. Pašalinkite maitinimo laidą prieš perveždami operacinį stalą.

**Dėmesio!**

Netinkamai priveržti priedai gali netyčia atsilaisvinti nuo šoninių grotelių. Įsitinkite, kad priedai yra tinkamai pritvirtinti.

**Dėmesio!**

Nedideliame aukštyje kartu su ekstremalia Trendeleburg'o padėtimi ir horizontalia padėtimi, gali būti sugadinta kolonėlės danga arba kojų danga.

**Dėmesio!**

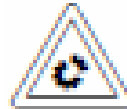
Susidūrus su per dideliu karščiu, apmušalas visam laikui deformuotas. Nenaudokite karštų garų operacinio stalo su kamšalu

**Dėmesio!**

Abrazyvinės valymo priemonės gali pažeisti kamšalą. Nenaudoti abrazyvų valymui.

**Dėmesio!**

Kai operacinis stalas koreguojamas, o nugaros sritis arba kojų platformos pakreiptos žemyn, šie komponentai gali pasiekti porėmio dangą ir ją sugadinti.

**Dėmesio!**

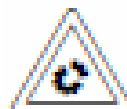
Odos antiseptikai gali sukelti kamšalo spalvos pakitimus. Pašalinti odos antiseptikus nuo kamšalo, kad išvengtumėte spalvos pokyčių.

**Dėmesio!**

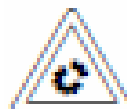
Pečių artroskopijos platforma yra pritvirtina prie operacinio stalo kojų platformos reguliavimo. Sąnario dalys gali būti pažeistos, jei jis yra perkrautas. Pečių artroskopijos platforma yra leistina pacientams, sveriantiems iki 225 kg.

**Dėmesio!**

Spiritinės medžiagos pažeidžia kamšalo dangą (sukietėjimas ir plyšimai). Nenaudokite šių medžiagų valymui ir dezinfekcijai.

**Dėmesio!**

Kamšalas gali būti pažeistas pernelyg dažno dezinfekavimo priemonių naudojimo. Naudokite valiklius valymui ir dezinfektantus dezinfekavimui. Nenaudokite dezinfektantų valymui.

**Dėmesio!**

Aštrūs objektai gali pažeisti kamšalą. Būkite atsargūs su aštriais objektais. Nedelsiant pakeiskite pažeistą kamšalą dėl higienos reikalavimų.

**Dėmesio!**

Yra elektroninių elementų gedimo pavojus, jei operacinis stalas naudojamas neteisinga įtampa arba valdomas su defektiniais elektros lizdais, nestandartiniais maitinimo laidais, kelių lizdų maitinimo dėžutėmis ar ilgintuvais. Maitinimo įtampa turi atitikti įtampą, nurodytą ant operacinio stalo firminės plokštelės. Junkite operacinį stalą tik prie nepriekaištingai įrengto maitinimo lizdo. Naudokite tik pateiktą arba lygiavertį maitinimo laidą. Maitinimo laidas turi turėti nacionalinį arba tarptautinį atitikties ženklą. Patikrinkite, ar maitinimo laidas neturi pažeidimų. Nenaudokite kelių lizdų maitinimo dėžučių arba ilgintuvų.

**Dėmesio!**

Dėl netinkamų maitinimo saugiklių kyla prietaiso gedimo pavojus. Maitinimo saugikliai gali būti pakeisti tik profesionalaus specialisto. Pakeitimui gali būti naudojami tik saugikliai, atitinkantys vertes, nurodytas operacinio stalo valdymo skydelyje. Po saugiklio pakeitimo reikia atlikti prietaiso funkcijų testą.

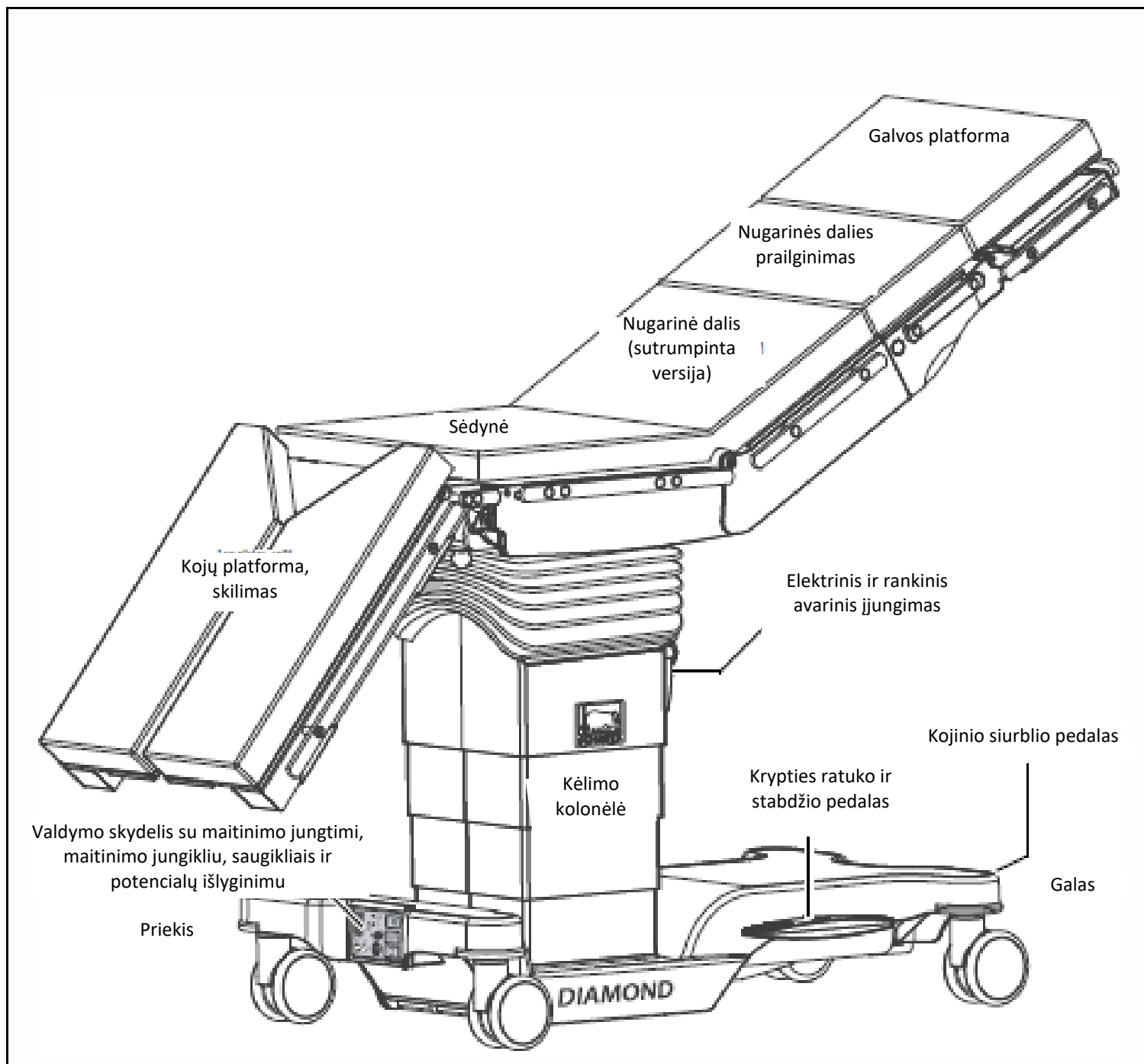
**Dėmesio!**

Jei operacinis stalas buvo pergabentas arba laikomas tam tikroje temperatūroje, jam reikia tam tikro laiko ir temperatūros prisitaikyti. Jei aklimatizacijos laikas per trumpas arba netinkama temperatūra, operacinis stalas gali būti pažeistas ir neveikti. Po didelių temperatūros svyravimų operacinio stalo aklimatizavimui skirkite mažiausiai 12 valandų.



Jei didelė apkrova, keičiasi valdymo charakteristikos. Jei yra didelė apkrova arba itin sunkios sąlygos, Gabenkite operacinį stalą dviejų žmonių pagalba.

# Prietaiso aprašymas



Kojinio siurblio pedalai yra užpakalinėje dalyje. Terminai kairė, dešinė, priekis ir galas šioje instrukcijoje bus vartojami atitinkamai.

# Prietaiso aprašymas

Operaciniai stalai turi skirtingą įrangą, priklausančią nuo modelio.

Visi operaciniai stalai yra mobilūs. Jie turi elektrai laidžius dvigubus ratukus ir pagalbinį krypties ratuką bei centrinį užraktą, kaip ir centrinį užraktą, kuris taip pat gali būti įjungtas.

Operaciniai stalai turi elektrinį hidraulinį siurblį, kuris maitinamas baterijomis arba tinklo įtampa ir papildomą hidraulinį siurblį, kuris valdomas koja.

Užpakalinės dalies kampas reguliuojamas hidrauliškai.

Visuose operaciniuose staluose gali būti įmontuoti priedai įvairių programų optimizavimui.

Operaciniai stalai sukurti pagal EN 60601–2–46 patikimam 360 kg darbo krūviui. Sudedamosios dalys bei priedai su mažiausiu leidžiamu patikimu darbo krūviu yra būtini išsaugoti darbo krūvį tam tikrose padėtyse.

Operacinis stalas valdomas numatytu rankiniu valdikliu, kojiniu valdikliu arba radijo bangomis. Tuo atveju, jei įprastas valdymo įrenginys nepasiekiamas, operacinis stalas gali būti vis tiek būti reguliuojamas elektriniu avariniu valdymu, kuris yra pritvirtintas prie stalo. Tuo atveju, jei elektronika visiškai sugenda, reguliavimo funkcijos gali būti atliekamos rankiniu būdu.

## Apmušalas

Operaciniai stalai yra aprūpinti juodu antistatiniu apmušalu. Apmušalo danga yra sudaryta iš audinio, padengto poliuretanu, kuris gali būti lengvai valomas. Apmušalai atitinka ISO 2878 sąlygas pagal DIN EN 60601 – 1 ir DIN EN 60601-2-46.

Putas susideda iš dviejų sluoksnių, kurie susiformuoja aplink lovą ir pacientą dėl kūno šilumos ir švelnaus spaudimo. Tuo pačiu metu putas išlaiko temperatūrą ir apsaugo pacientą nuo sušalimo.

## Saugos įtaisai

### Elektrinis avarinis režimas

Operacinis stalas turi papildomą elektrinį avarinį režimą. Šis valdymo įtaisas yra prijungtas laidu prie operacinio stalo. Jis valdomas taip, kaip ir įprastas, rankinis valdiklis.

### Rankinio avarinio režimo sistema

Operacinis stalas turi tolimesnę avarinio režimo sistemą, su kuria operacinis stalas gali būti valdomas net ir tada, kai elektronika visiškai sugenda. Hidraulinio reguliavimo funkcijos gali būti pasirenkamos rankiniu būdu ir tada atliekamos dviem siurblio pedalais.

# Paleidimas

## Laikymas

Savo originalioje pakuotėje, operacinis stalas gali būti veikiamas šių aplinkos sąlygų 15 savačių laiko tarpą:

Aplinkos temperatūra	-5 - + 50 °C
Santykinė drėgmė	10% - 95%
Barometrinis slėgis	500hPa – 1060hPa

## Gabenimas

Operaciniai stalai yra supakuoti ir paruošti gabenimui tiesiai iš gamyklos. Jei jie vėliau vėl gabenami, rekomenduojama nustatyti juos į tą pačią padėtį.

- Jei norite pergabenti operacinį stalą, nustatykite sėdynę ir nugaros dalis horizontaliai.
- Pašalinkite galvos platformą ir kojų platformą bei išmontuokite kitus priedus.
- Nuleiskite operacinį stalą kaip galima žemiau.

## Išpakavimas

Jeigu įmanoma, gabenkite operacinį stalą į galutinę vietą jo originaliame įpakavime. Patikrinkite operacinio stalo būseną. Nedelsiant praneškite apie bet kokią transportavimo žalą. Susisiekite su bet kuriuo įgaliotu Schmitz u. Söhne partneriu; prašome ieškoti adreso ir telefono numerio paskutiniame šios instrukcijos puslapyje.

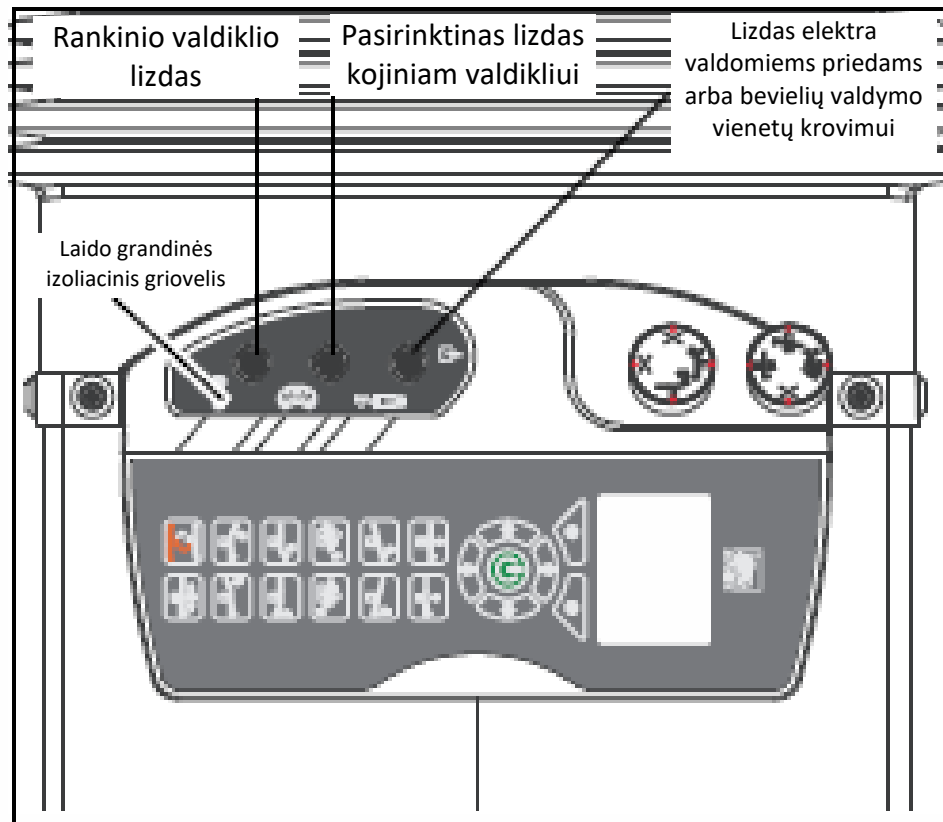
### Dėmesio!



Jeigu operacinis stalas buvo gabenamas arba laikomas tam tikroje temperatūroje, jam reikia tam tikro laikotarpio ir temperatūros aklimatizuotis. Jei aklimatizacijos laikotarpis per trumpas arba temperatūra netinkama, operacinis stalas gali būti pažeistas ir sugesti. Po didelių temperatūros svyravimų skirkite stalo aklimatizacijai bent 12 valandų.

## Rankinio ir kojinio valdiklio prijungimas

Elektrinio avarinio režimo įrengimas yra galinėje pakėlimo kolonėlės pusėje. Pakavimo kairėje, viršuje, yra jungikliai rankiniam duomenų valdikliui, pasirinktinai tolesnį kojinio valdiklio lizdą kaip ir elektra valdomų priedų lizdą arba nuotolinių valdymo vienetų krovimo lizdą.



Įjunkite delninio valdiklio kištuką į kairinį lizdą. Jei norite prijungti kojinį valdiklį, įjunkite kištuką į vidurinį lizdą.

Kištukas ir lizdas yra pažymėti taškais. Kištukas užsifiksuoja, kai yra įkišamas į lizdą, taškas prie taško. Jūs galite orientuotis pagal laido grandinių izoliacinius griovelius.

- Jeigu norite prijungti rankinį valdiklį, įstatykite kištuką į lizdą taip, kad ženklinimo taškai būtų išsidėstę vienas virš kito ir kiškite kištuką į lizdą tol, kol jis spragtelės ir užsifiksuos.
- Kai norėsite atjungti rankinį valdiklį, patraukite kištuko įmovos priekį atgal.

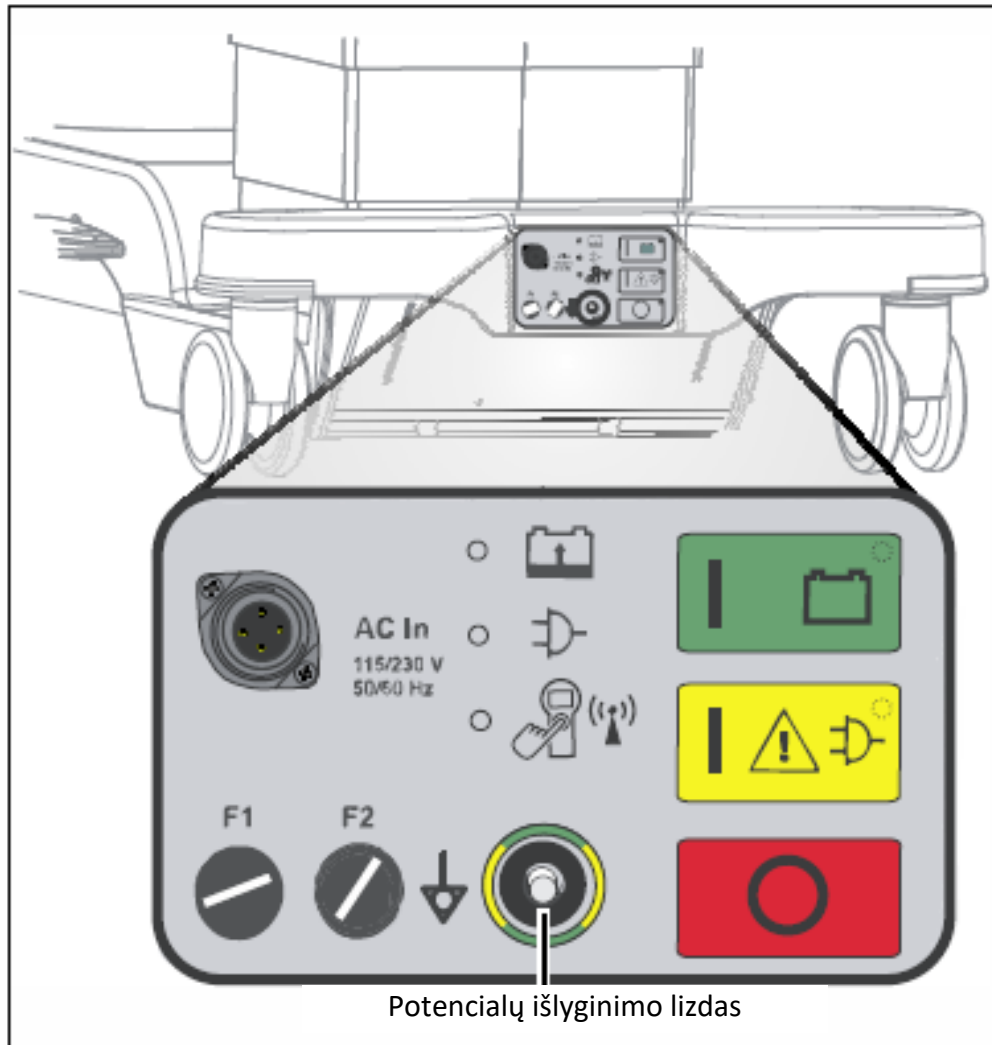


## Potencialų išlyginimo prijungimas

Operacinis stalas turi potencialų išlyginimo lizdą. Jis yra valdymo skydelyje, vežimėlio priekyje.



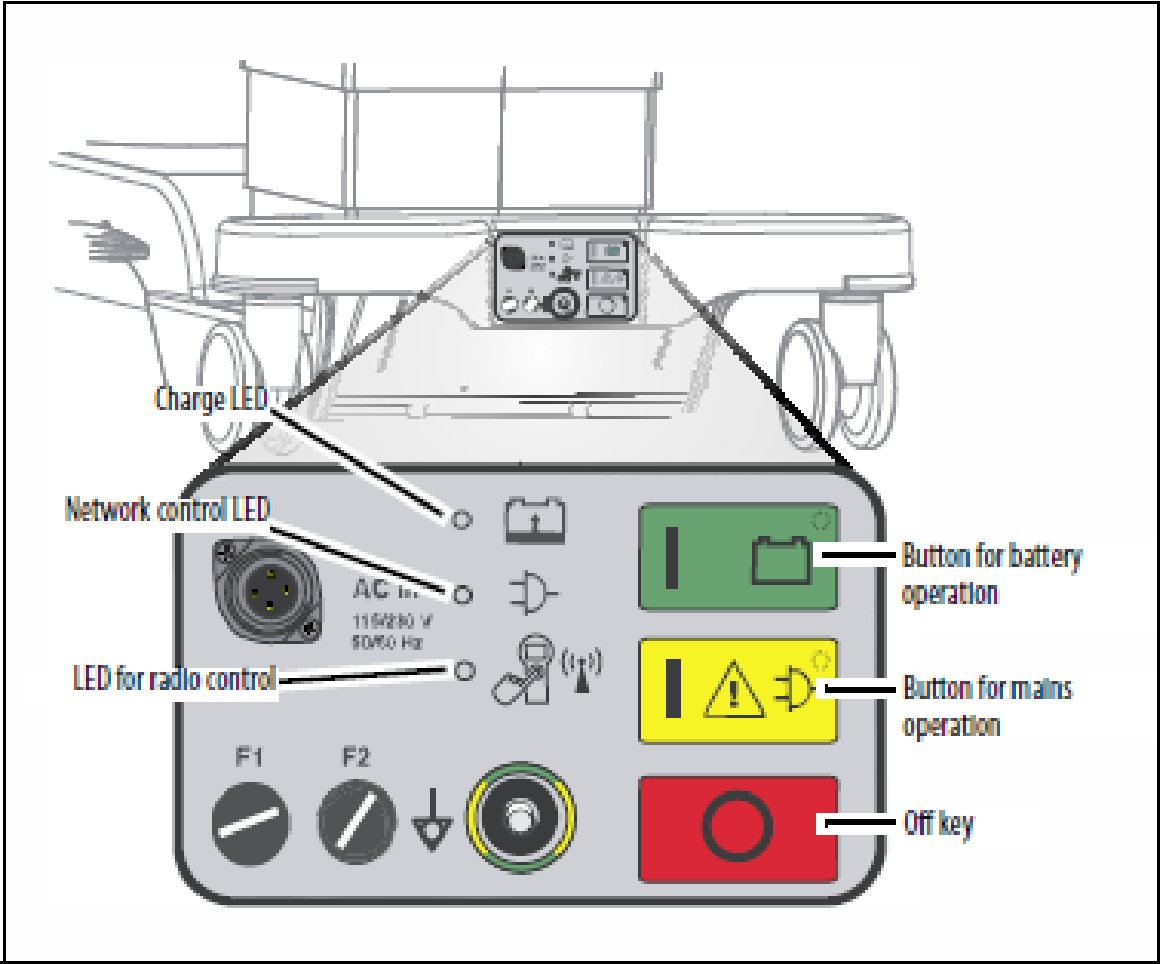
Elektros sąnaudos iškraunamos per potencialų išlyginimo lizdą. Visada įjunkite potencialų išlyginimą prieš pradėdami naudoti operacinį stalą.



- Sujunkite potencialų išlyginimo lizdą su tam skirtu potencialų išlyginimu prieš naudodami operacinį stalą.

# Vidinių baterijų pakrovimas

Operacinis stalas turi vidines baterijas. Jos turėtų būti visiškai įkrautos, kad būtų galima dirbti be operacinio stalo funkcijų apribojimo. Vidinės baterijos kraunamos, kol operacinis stalas yra išjungtas, o maitinimo įtampa yra vis dar įjungta. Naudokite tik sujungimui skirtą maitinimo laidą.



Charge LED – Įkrovimo diodas;

Network controlled LED – Tinklo valdomas diodas;

LED for radio control – Diodas valdymui radijo bangomis;

Button for battery operation – Baterijos veikimo mygtukas;

Button for mains operation – Maitinimo operacijų mygtukas;

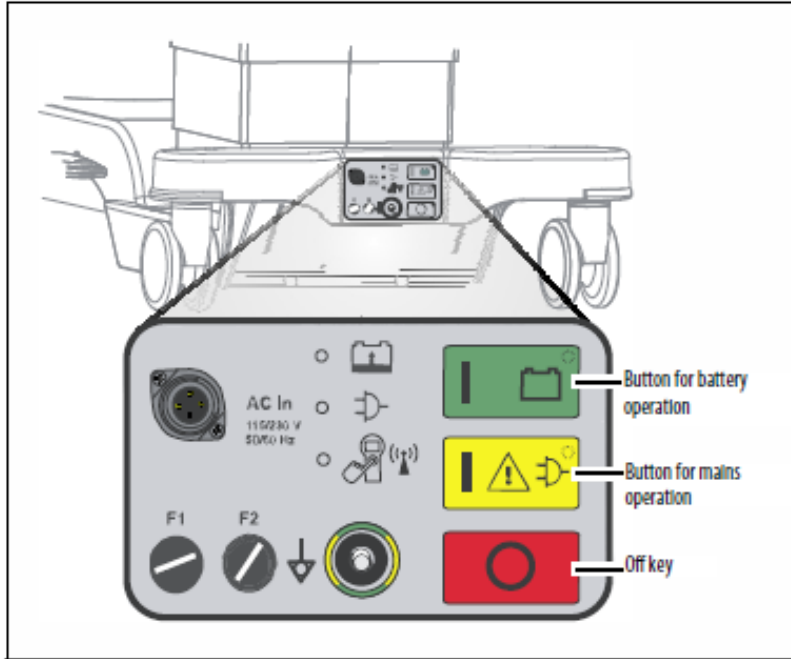
Off key – Išjungimo mygtukas.

- Prijunkite operacinį stalą prie maitinimo įtampos.
- Paspauskite Off mygtuką valdymo skydelyje su apkrito žiedo simboliu.

Balti maitinimo tinklai kontroliuoja LED šviesas, kai įjungta maitinimo įtampa. Kai operacinis stalas yra išjungtas, gali būti įkraunamos vidinės baterijos. Įkrovimo LED diodas šalia baterijų simbolio nurodo esamą įkrovimo režimą.

Įkrovimo LED diodo indikacija	Režimas
LED diodas palengva mirksi.	Baterijos kraunamos.
LED diodas šviečia ištisai.	Baterijos pakeistos; įkrovimas baigtas.
LED diodas greitai mirksi.	Įkrovimo procedūros gedimas

## Ijungimas



Button for battery operation – Baterijos veikimo mygtukas;

Button for mains operation – Tinklo operacijų mygtukas;

Off key – Išjungimo mygtukas.

Kai operacinis stalas prijungtas prie maitinimo įtampos, balti maitinimo valdymo diodai prie maitinimo jungiklio simbolio užsidega nurodydami, kad operacinis stalas tinkamai prijungtas prie elektros tinklo.

Vidinės baterijos turi būti pilnai įkrautos.

Žiūrėti „Vidinių baterijų pakrovimą“ 18 puslapyje tolimesnėms detalėms. Jei operacinis stalas neprijungtas prie maitinimo įtampos, galima pasirinkti tik patogų baterijos veikimą. Tačiau jei operacinis stalas prijungtas prie maitinimo įtampos, gali būti pasirinktas papildomas lėto maitinimo veikimas.

- Įjungimui paspauskite atitinkamą mygtuką.
- Pasirinktam mygtukui užsidega spalvotos LED šviesos: žalia baterijos režimui arba geltona maitinimo režimui.
- Po to aktyvuokite operacinį stalą; paspauskite rankinio valdiklio, kojinio valdiklio arba avarinio režimo įjungimo mygtuką.

Dabar operacinis stalas gali būti sureguliuojamas per 15 sekundžių. Detalesnė informacija 26 puslapyje, „Paciento padėties sureguliuojime“.

- Operacinio stalo išjungimui spauskite OFF mygtuką valdymo skydelyje su apskrito žiedo simboliu.

Paleidimas

# Valdymas



## Pavojus!

Jei paciento padėtis neteisinga, gali sutrikti kvėpavimas, nervų traktai ir apytaka. Nustatykite tokią paciento padėtį, kad nekiltų pavojus kvėpavimui, nervų traktams ir apytakai.



## Pavojus!

Nepritvirtinti pacientai gali nukristi nuo operacinio stalo. Tinkamai pritvirtinkite pacientus ant operacinio stalo.



## Pavojus!

Aktyvuoti RF chirurginiai prietaisai gali sukelti operacinio stalo ar kitų produktų gedimą arba sutrikimą. Prašome laikytis atitinkamų gamintojų arba RF chirurginių prietaisų nurodymų. Dirbdami su RF chirurginiais prietaisais išjunkite elektroninį operacinio stalo valdymą.



## Pavojus!

Aktyvuoti RF chirurginiai prietaisai gali netyčia paleisti RF srovę. Egzistuoja pacientų pavojus. Dėl to pacientai turi neturėti kontakto su objektais, kurie yra laidūs elektrai, tokiais kaip operacinio stalo metalinės dalys. Patieskite vandeniui atsparią plėvelę, jei operacijos metu sušlampa audiniai.



## Dėmesio!

Jeigu operacinis stalas eksploatuojamas netinkama įtampa, kyla elektroninių dalių gedimo pavojus. Arba jei operacinis stalas eksploatuojamas su sugedusiais lizdais, nestandartiniais maitinimo laidais, maitinimo dėžutėmis su daug lizdų arba ilgintuvais. Maitinimo įtampa turi atitikti įtampą, nurodytą ant operacinio stalo firminės plokštelės. Junkite operacinį stalą tik prie nepriekaištingai įrengto maitinimo lizdo. Naudokite tik pateiktą arba lygiavertį maitinimo laidą. Maitinimo laidas turi turėti nacionalinį arba tarptautinį atitikties ženklą. Patikrinkite, ar maitinimo laidas neturi pažeidimų. Nenaudokite kelių lizdų maitinimo dėžučių arba ilgintuvų.



## Dėmesio!

Dėl netinkamų maitinimo saugiklių kyla prietaiso gedimo rizika. Maitinimo saugikliai gali būti pakeisti tik profesionalaus specialisto. Pakeitimui gali būti naudojami tik saugikliai, atitinkantys vertes, nurodytas operacinio stalo valdymo skydelyje. Po saugiklio pakeitimo reikia atlikti prietaiso funkcijų testą.



## Dėmesio!

Jeigu operacinis stalas buvo pergabentas arba laikomas tam tikroje temperatūroje, jam reikia tam tikro laiko ir temperatūros prisitaikyti. Jei aklimatizacijos laikas per trumpas arba netinkama temperatūra, operacinis stalas gali būti pažeistas ir neveikti. Po didelių temperatūros svyravimų operacinio stalo aklimatizavimui skirkite mažiausiai 12 valandų.



## Dėmesio!

Operacinis stalas atpažįsta susidūrimo pavojų tik numatyta konfigūracija; kitos konfigūracijos ne visada registruojamos. Net jei įspėjimas nerodomas ekrane, gali įvykti susidūrimas. Visada stebėkite operacinį stalą sukeldami veiksmą.

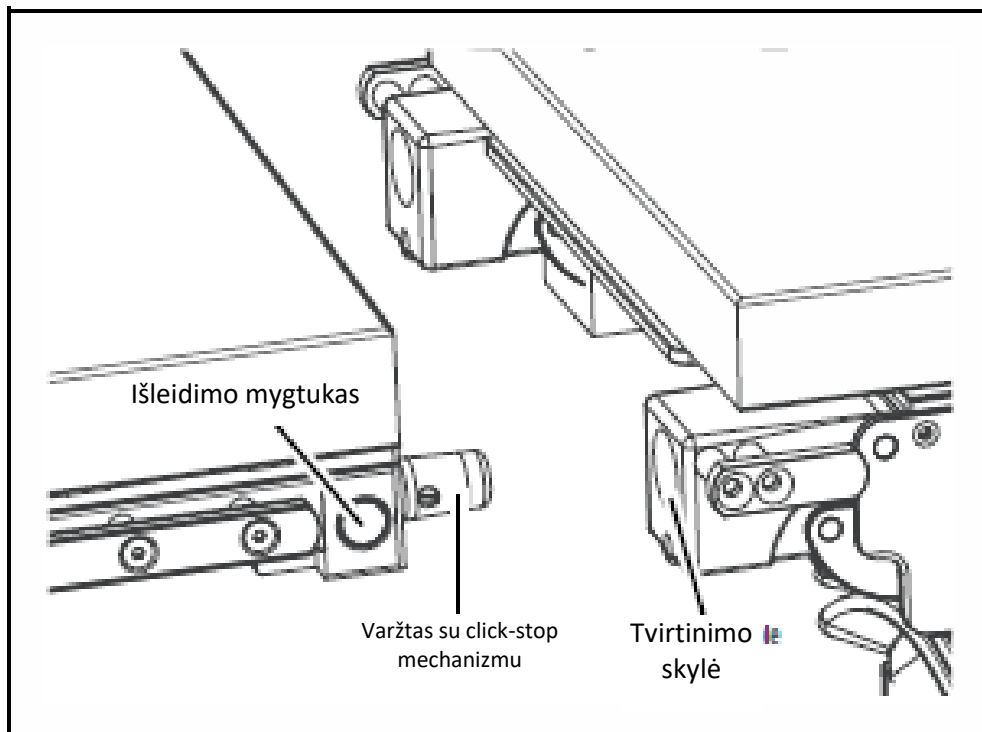


Jeigu didelė apkrova, operacinio stalo reguliavimo greitis yra pakeičiamas. Prieš jį naudodami susipažinkite su operacinio stalo elgesiu tokiais sąlygomis.

# Priedų tvirtinimas

## Priedų tvirtinimas priedų laikikliuose

Operacinio stalo pritaikymui skirtingam naudojimui, priedai yra tvirtinami prie operacinio stalo, pavyzdžiui galvos platformos prie užpakalinės dalies arba kojų platformos prie sėdynės. Patikimam šių priedų pritvirtinimui prie operacinio stalo šie priedai turi varžtus, kurie užsifiksuoja atitinkamose tvirtinimo skylėse. Norint vėl išimti priedus, užraktai atrakinami atrakinimo mygtuku.



- Pritvirtinimui įterpkite priedų varžtą į atitinkamą tvirtinimo skylę, kol išgirsite spragtelėjimą. Tuo pačiu iššoka paleidimo mygtukas, rodantis, kad priedas yra saugiai pritvirtintas.
- Tada patikrinkite, ar pritvirtinimas yra saugus.
- Norėdami ištraukti priedą, įspauskite išleidimo mygtuką traukdami priedą lauk.

# Operacinio stalo perkėlimas ir fiksavimas

Visi operaciniai stalai yra mobilūs. Jie turi keturis ratukus, pagalbinį krypties ratuką ir centrinį užraktą.



## Dėmesio!

Neužfiksuotas operacinis stalas gali netyčia nuriedėti taip sukeldamas pavojų pacientui. Visada užfiksuokite ratukus, kai nejudinate operacinio stalo.



## Dėmesio!

Ijungtas maitinimo laidas gali būti nuplėštas, jei operacinis stalas yra perkeltas. Įsitikinkite, kad maitinimo laidas pašalintas prieš perkeldami operacinį stalą.

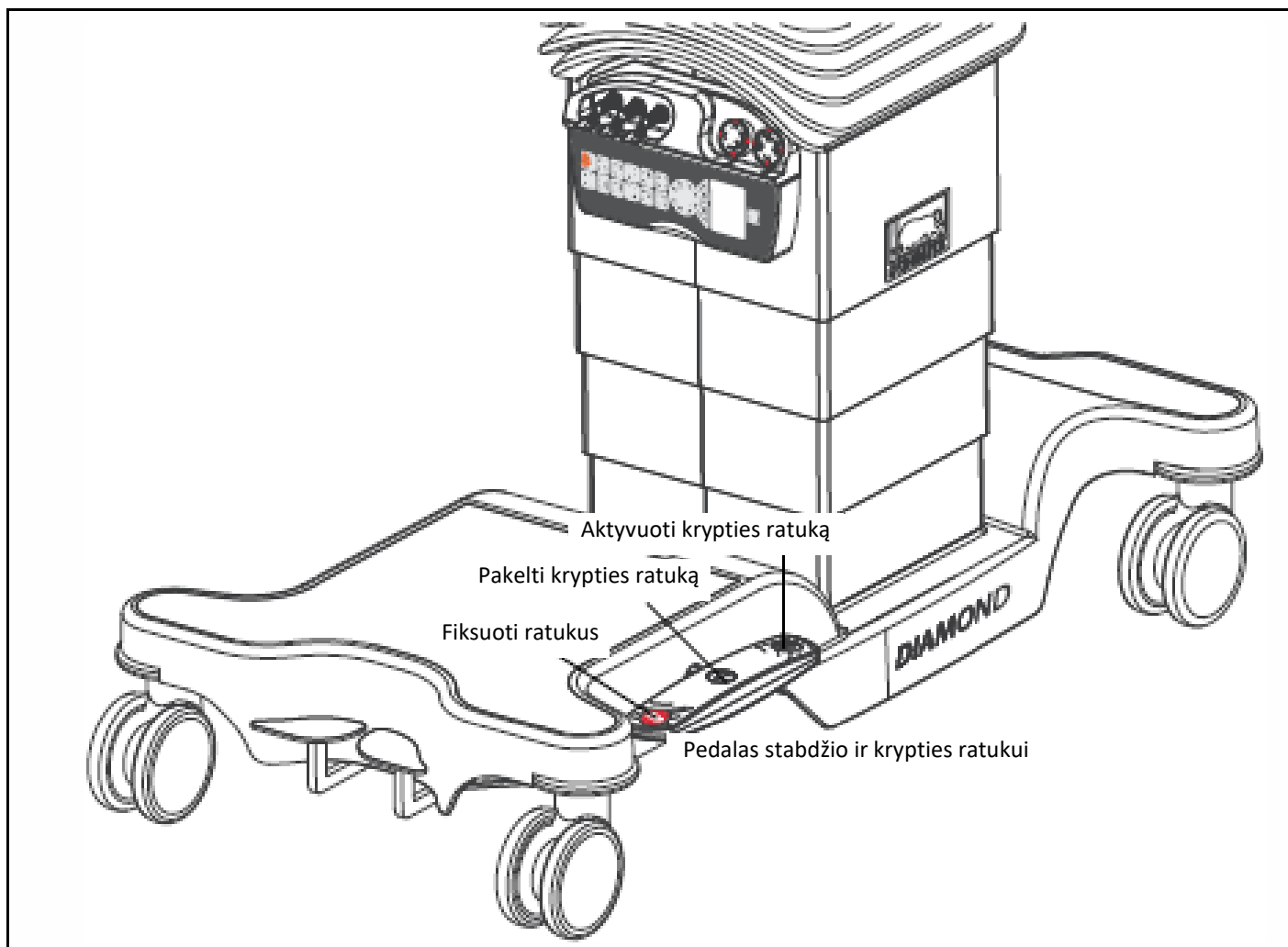


## Dėmesio!

Jei operacinis stalas stovi ant šlapių ar šviežiai išvalytų grindų, sumažinamos trinties jėgos. Jis gali slankioti dėl išorinių jėgų, nepaisant užblokuotų ratukų. Dėl to gali kilti pavojus pacientams. Prieš operaciją įsitikinkite, kad operacinis stalas yra pakankamai stabilus.






Jei didelė apkrova, keičiasi valdymo charakteristikos. Jei yra didelė apkrova arba itin sunkios sąlygos, gabenkite operacinį stalą dviejų žmonių pagalba.



Operacinis stalas turi keturis centralizuotai fiksuojamus ratukus bei papildomą krypties ratuką. Stabdžio pedalais ir krypties ratuku gali būti nustatomos tokios funkcijos:

- Ratukų fiksavimas.
- Krypties ratuko pridėjimas operacinio stalo krypties stabilizavimui.
- Krypties ratuko pakėlimas judinti operacinį stalą į šonus.

Operacinis stalas turi kartu sujungtus kairį ir dešinį pedalą stabdymo ir krypties ratukui. Operacinio stalo funkcija priklauso nuo pedalų padėties. Funkcijos yra nurodytos simboliais.

Fiksuoti ratukus	Krypties ratukas pakeltas	Pridėtas krypties ratukas
		
Pedalas nuspaustas nugaroje. Visi ratukai užfiksuoti. Operacinis stalas apsaugotas nuo netyčinio nuriudėjimo.	Pedalas horizontalus. Krypties ratukas pakeltas. Operacinis stalas gali būti stumiamas visomis kryptimis.	Pedalas nuspaustas priekyje. Krypties ratukas nustatytas ant žemės. Operacinis stalas gali būti stumiamas tiesiai ir lengvai valdomas.

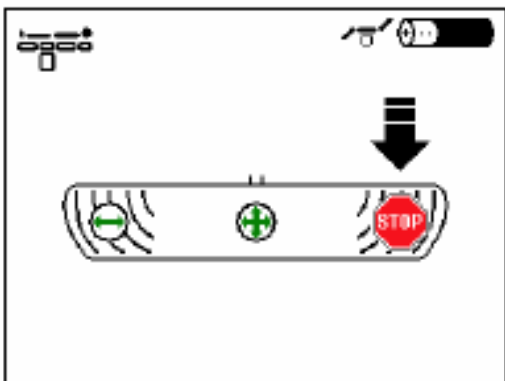
- Jei norite užfiksuoti visus operacinio stalo ratukus, nuspauskite galinį pedalą.
- Jei norite judinti operacinį stalą į šonus, nustatykite stabdžio pedalą ir krypties ratuką horizontaliai.
- Jei norite stumti operacinį stalą tiesiai ir lengvai valdyti jį, nuspauskite priekinį pedalą.



Jei didelė apkrova, keičiasi valdymo charakteristikos. Jei yra didelė apkrova arba itin sunkios sąlygos, gabenkite operacinį stalą dviejų žmonių pagalba.



Pacientai negali būti operuojami, jeigu operacinis stalas nėra apsaugotas. Jeigu operacinis stalas nėra užfiksuotas, bet valdymo pulto reguliavimas vistiek iššaukiamas, operacinio stalo judėjimas vėluoja 2 sekundes; tuo pačiu ekrano paveikslėlis paragina užfiksuoti operacinį stalą.



Reakcija rodo sumažėjusį operacinio stalo patikimumą, bet nedraudžia koregavimo.



## **Pacientų parėmimas bei perkėlimas**

Naudokite tradicines perdavimo priemones.

Sutvirtinkite operacinį stalą prieš perkeldami pacientus arba leisdami pacientams užlipti ant stalo.

Leiskite pacientams užlipti tik ant sėdynės, kad išvengtumėte per didelės galvos ir kojų platformų apkrovas.

Įsitikinkite, kad operacinis stalas tinkamai veikia, prieš pacientui užlipant ant stalo.

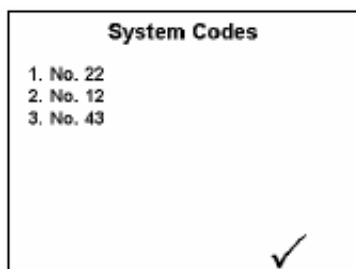
# Paciento padėties reguliavimas

## Operacinio stalo įjungimas

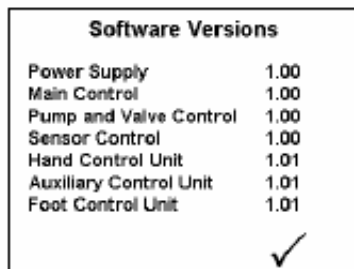
Jei operacinis stalas prijungtas prie valdymo įrenginio, įjunkite operacinio stalo maitinimo jungiklį valdymo skydelyje. Operacinio stalo kontrolė atlieka savitikrą, kuri trunka apie 1 sekundę. Tuo metu gali būti pasirinkti tik funkciniai jungikliai.



Jei įmanoma, iškvieskite dabartinės būsenos žinučių skaitmeninius kodus kairiu funkciniu jungikliu.



Informacija apie esamą programinės įrangos versiją gali būti iškviesta dešiniu funkciniu jungikliu.



### Pavojus!

Jei paciento padėtis neteisinga, gali sutrikti kvėpavimas, nervų traktai ir apytaka. Nustatykite tokią paciento padėtį, kad nekiltų pavojus kvėpavimui, nervų traktams ir apytakai



### Pavojus!

Jei lovos paviršiaus sudedamosios dalys susiduria su kliūtimi, koreguojamas operacinis stalas gali apvirsti ir būti sugadintas, arba gali būti sužeisti asmenys. Pašalinkite kliūtis prieš reguliuodami stalą ar atskiras jo dalis. Nustatykite tokį kojų platformos aukštį, kad ji neliestų grindų.

Jeigu didelė apkrova, operacinio stalo reguliavimo greitis yra pakeičiamas. Prieš jį naudodami susipažinkite su operacinio stalo elgesiu tokiomis sąlygomis.



# Reguliavimas rankiniu valdikliu

Kai tik po įjungimo atliekamas savikontrolės testas, galite įjungti rankinį valdiklį. Tam paspauskite aktyvavimo mygtuką rankiniame valdiklyje.

Kai tik įjungiamas rankinis valdiklis, užsidega mygtukai ir ekrane centre pasirodo operacinio stalo simbolis. Padėties režimas rodomas ekrano viršuje, kairėje. Oranžinis padėties simbolis ekrane nurodo atvirkštinę padėtį, o juodas padėties simbolis nurodo įprastą padėtį. Baterijų įkrovimo būseną nurodyta ekrano viršuje, dešinėje. Papildomos funkcijos, jei tokios yra, rodomos apatiniame ekrano kampe. Tolimesniame pavyzdyje inkstų/kūno elevatoriaus simbolis rodomas kairėje, o išilginės padėties simbolis rodomas dešinėje.

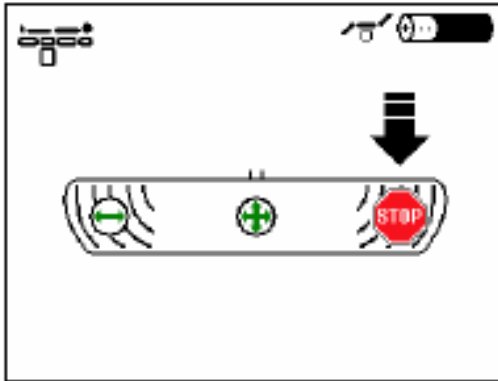
Šios papildomos funkcijos gali būti parinktos funkciniais jungikliais po ekranu ir valdomos krypties mygtukais, kurie išdėstyti apskritimu aplink įjungimo mygtuką.



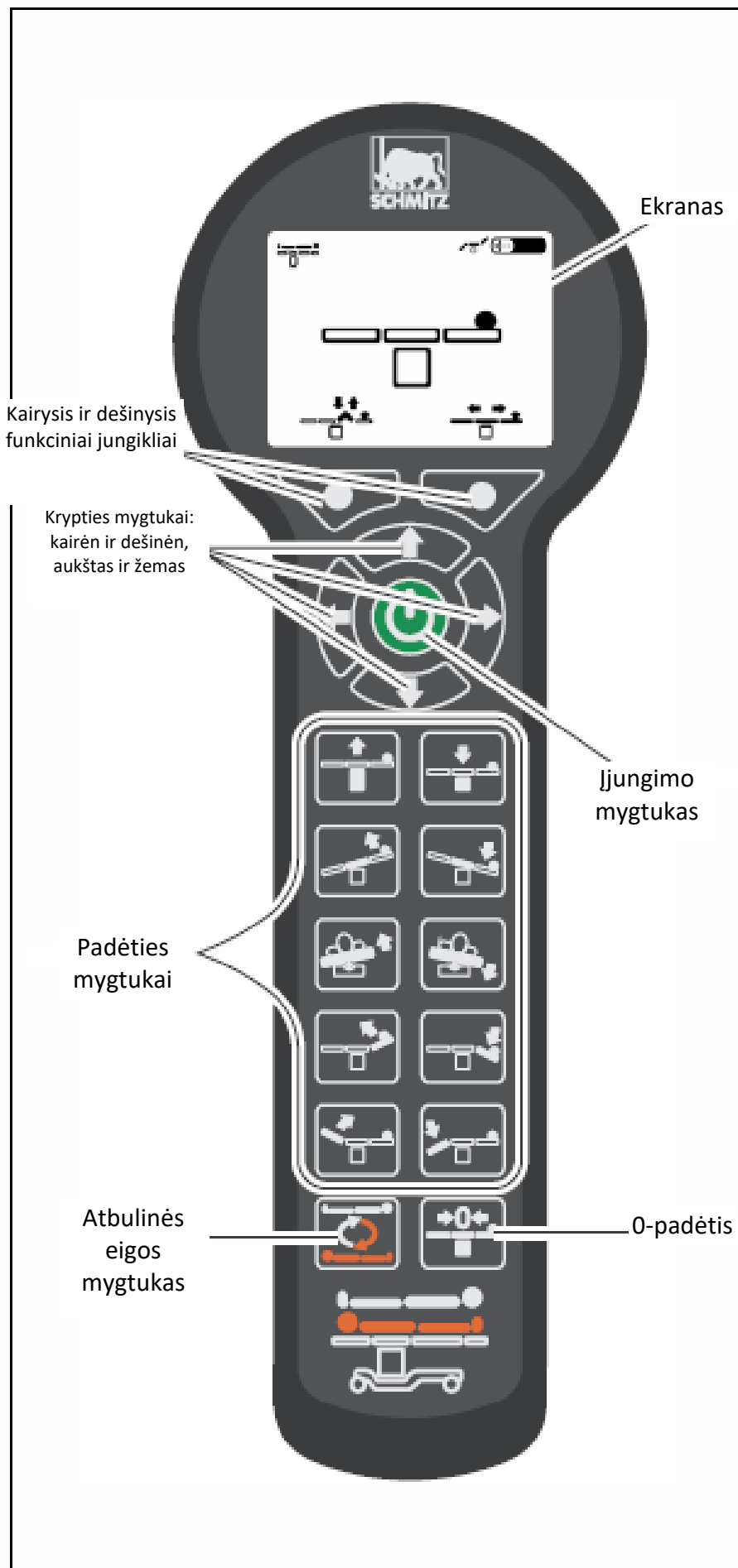
15 sekundžių po paskutinio mygtuko paspaudimo, valdymo elementai (rankinis valdiklis ir kojinis valdiklis) išsijungia patys; taip išvengiama atsitiktinio operacinio stalo perjungimo.



Pacientai negali būti operuojami, jei operacinis stalas nėra pritvirtintas. Jei operacinis stalas nėra užfiksuotas, bet valdymo įrenginio reguliavimas vis tiek iššaukiamas, operacinio stalo judėjimas vėluoja 2 sekundėmis; tuo pačiu ekrano paveikslėlis paragina užfiksuoti operacinį stalą.



Reakcija nurodo sumažėjusią operacinio stalo apsaugą, bet neužkerta kelio reguliavimui.



## Atvirkštinė padėtis

Tam tikroms medicininėms praktikoms pacientai gali būti guldomi ant operacinio stalo atvirkštine padėtimi. Tam, kad būtų įmanoma skersinio ir Trendelenburg'o koregavimo teisingos pusės operacija bei nugaros dalies koregavimas ir kojų platformos pritaikymas, klavišų paskirtis gali būti pakeista atbulinės eigos mygtuku. Įprastoje padėtyje rankinio valdiklio monitorius rodo juodą padėties simbolį, o atbulinės eigos padėtyje ekranas rodo oranžinį padėties simbolį.

Pasirinktas režimas yra išsaugotas iki tol, kol operacinis stalas yra išjungiamas, tuo atveju, jei neatlikti jokie rankiniai pakeitimai. Po atnaujinto elektronikos įjungimo (pvz. po baterijų pakrovimo), aktyvuojamas įprastas šoninio ir Trendelenburgo reguliavimo funkcijos režimas.

## 0-padėtis


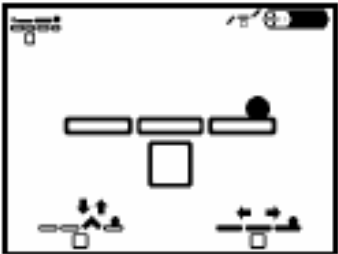

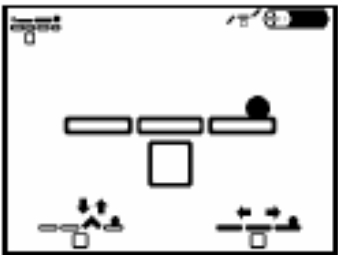

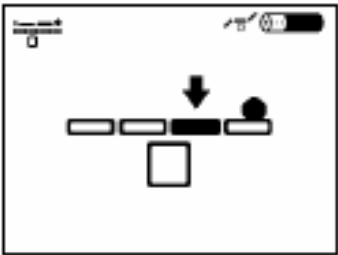
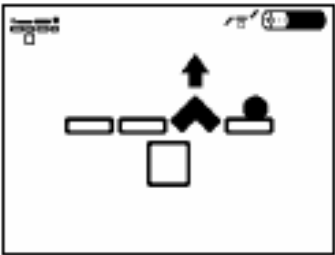

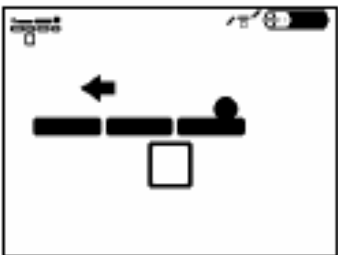
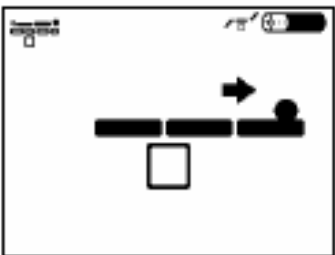
Paspaudus ir palaikius „0-padėties“ mygtuką, operacinis stalas automatiškai pereina per tarpines padėtis į pagrindinę padėtį, t.y. paviršius ramybės būsenoje juda į horizontalią ir žemiausią padėtį. Tarpinės padėties atidžiai vertina pacientus.


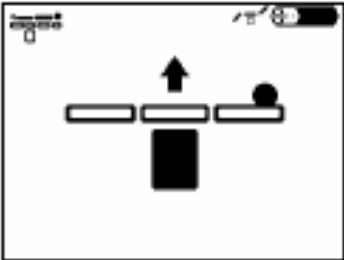

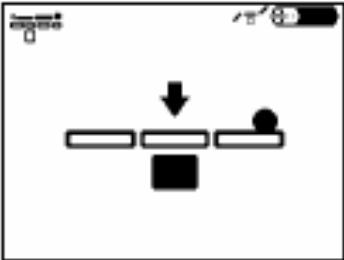







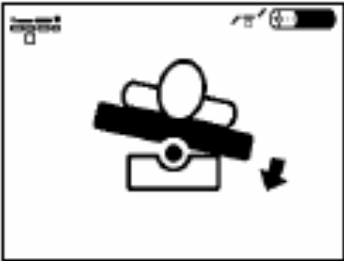

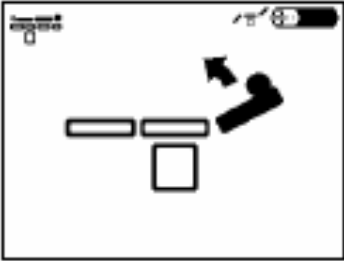

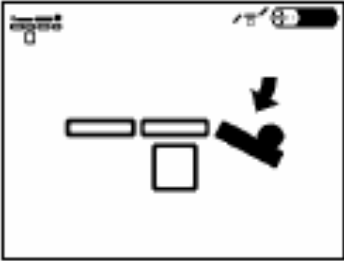

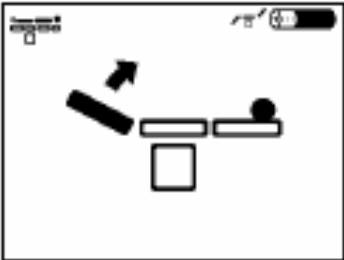
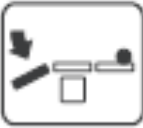
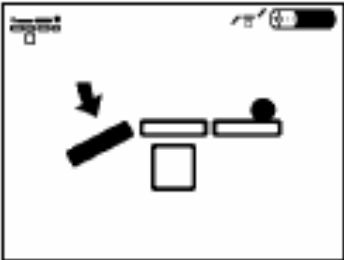



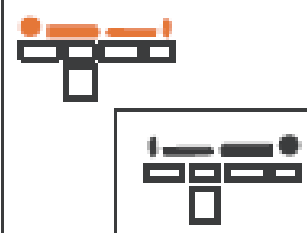

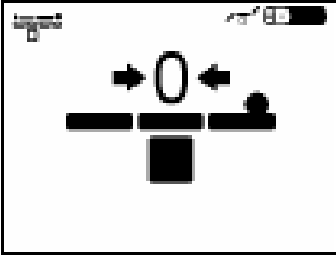
### Dėmesio!

Jei iššaukiama „0-padėtis“, sudėtinės dalys ar priedai gali susidurti su kliūtimis. Tai priklauso nuo operacinių stalų pradinės padėties, pavyzdžiui, kojų platformos arba nugarėlės gali būti nuleistoje padėtyje. Tai taip pat gali pastatyti pacientą į pavojų. Naudokite „0-padėties“ mygtuką tik tada, kai po operaciniu stalu yra pakankamai laisvos vietos.

- Jei norite automatiškai sugrąžinti operacinį stalą į jo pagrindinę padėtį, paspauskite ir palaikykite „0-padėties“ mygtuką ant aktyvuoto rankinio valdiklio.
- Jei pradėtas veiksmas turi būti atšauktas, atleiskite „0-padėties mygtuką“.

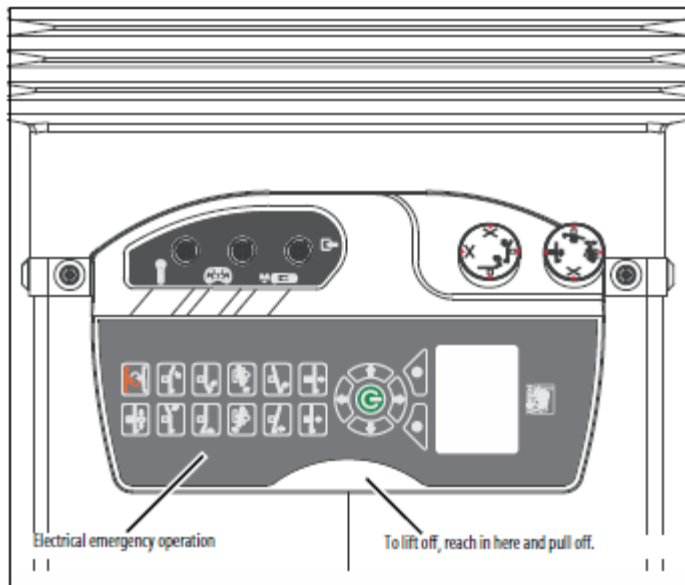
Mygtukas	Ekranas		
			<p><b>Aktyvavimas</b></p> <p>Paspauskite rankinio valdiklio aktyvavimo mygtuką. Kai tik rankinis valdiklis aktyvuojamas, mygtukai užsidega ir ekrane pasirodo įprastas ekranas. Be to, nurodoma operacinio stalo baterijų įkrovimo būseną, kaip ir lygiavimo režimas (atbulinės eigos arba įprastos padėties). Dabar operacinis stalas gali būti valdomas padėties mygtuku. Rankinis valdiklis pats išsijungia vėl paspaudus aktyvavimo mygtuką arba per 15 sekundžių be mygtuko paspaudimo.</p>
			<p><b>Funkciniai jungikliai</b></p> <p>Naudodami funkcinis jungiklius jūs galite pasirinkti papildomas funkcijas. Pavyzdžiui, operacinis stalas gali būti sumontuotas su inkstų/kūno elevatoriumi ir išilgine padėtimi. Šio mėginio konfigūracijoje galite pasirinkti inkstų/kūno elevatoriaus pritaikymą su kairiu funkcinio jungiklio ir išilginę padėtį dešiniu funkcinio jungiklio.</p>
			<p><b>Inkstų/kūno elevatoriaus reguliavimas (pavyzdžio konfigūracija)</b></p> <p>Prieš tai pasirinktas inkstų/kūno elevatorius gali būti pritaikytas po to krypties mygtuku „aukščiau arba žemiau“.</p>
			<p><b>Išilginis reguliavimas (pavyzdžio konfigūracija).</b></p> <p>Prieš tai pasirinktas išilginis reguliavimas gali būti įterptas po to krypties mygtuku „dešinėn ir kairėn“.</p>

Mygtukas	Ekranas	Mygtukas	Ekranas	Funkcija
				<p><b>Operacinio stalo pakėlimas ir nuleidimas</b></p> <p>Nustatykite aukštį atitinkamais padėties mygtukais. Ekrane rodomas atitinkamas funkcinis simbolis.</p>
				<p><b>Trendelenburg'o padėtis / Atbulinė Trendelenburg'o padėtis</b></p> <p>Nustatykite Trendelenburg'o padėtį atitinkamais padėties mygtukais. Ekrane rodomas atitinkamas funkcinis simbolis.</p>
				<p><b>Šoninis reguliavimas, kairėn ar dešinėn</b></p> <p>Nustatykite šoninį kampą atitinkamais padėties mygtukais. Ekrane rodomas atitinkamas funkcinis simbolis.</p>
				<p><b>Užpakalinės dalies kėlimas ir nuleidimas</b></p> <p>Nustatykite atlošo kampą atitinkamais padėties mygtukais. Ekrane rodomas atitinkamas funkcinis simbolis.</p>
				<p><b>Kojų platformos pakėlimas ir nuleidimas</b></p> <p>Nustatykite kojų platformos kampą atitinkamais padėties mygtukais. Ekrane rodomas atitinkamas funkcinis simbolis.</p>

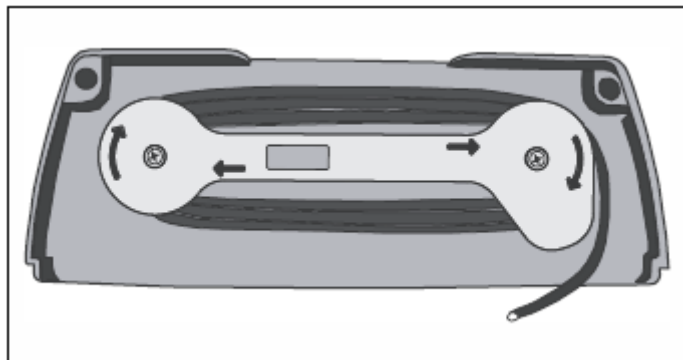
Mygtukas	Ekranas	
		<p><b>Atbulinė padėtis ar įprasta padėtis</b></p> <p>Tam tikroms medicinos praktikoms pacientai gali būti paguldomi ant operacinio stalo atbulinėje padėtyje. Tam, kad būtų įmanoma skersinio ir Trendelenburg'o koregavimo teisingos pusės operacija bei nugaros dalies koregavimas ir kojų platformos pritaikymas, klavišų paskirtis gali būti pakeista atbulinės eigos mygtuku. Įprastoje padėtyje rankinio valdiklio monitorius rodo juodą padėties simbolį, o atbulinės eigos padėtyje ekranas rodo oranžinį padėties simbolį. Pasirinktas režimas yra išsaugotas iki tol, kol operacinis stalas yra išjungiamas, tuo atveju, jei neatlikti jokie rankiniai pakeitimai. Po atnaujinto elektronikos įjungimo (pvz. po baterijų pakrovimo), aktyvuojamas įprastas šoninio ir Trendelenburgo reguliavimo funkcijos režimas.</p>
		<p><b>0-padėtis</b></p> <p>Paspaudus ir palaikius „0-padėties“ mygtuką, operacinis stalas automatiškai pereina per tarpinės padėtis į horizontalią ir žemiausią padėtį. Tarpinės padėtys atidžiai vertina pacientus. Jei atleisite mygtuką, veiksmas, kuris buvo pradėtas, bus sustabdytas.</p>

## Elektrinio avarinio režimo nustatymas

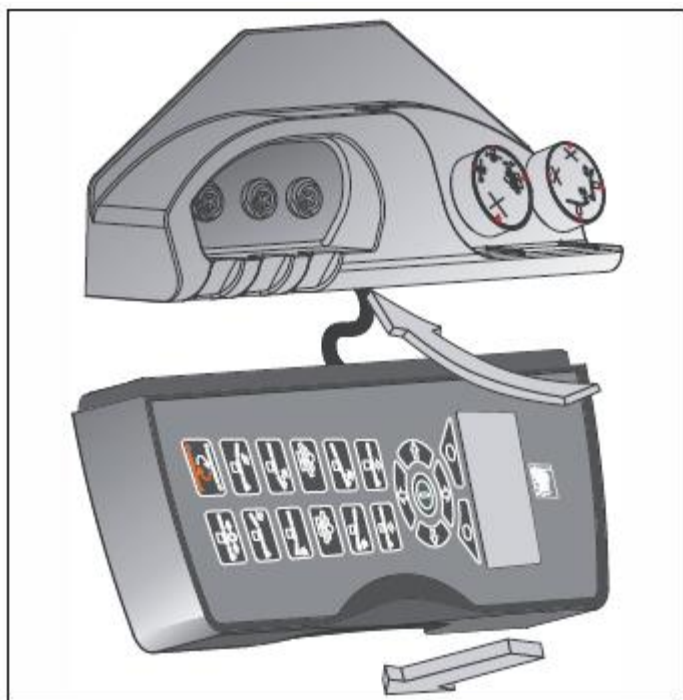
Operacinis stalas turi papildomą valdymo įrenginį, kuris gali būti valdomas taip pat, kaip ir įprastas rankinis valdiklis. Elektrinis avarinis valdymas yra laidu prijungtas prie operacinio stalo. Elektrinio avarinio valdymo įrengimas yra užpakalinėje kolonėlės pusėje. Papildomas valdymo įrenginys yra prispaustas prie apatinio šio įrenginio krašto.



- Jei norite pašalinti elektrinį avarinį valdymą, siekite pertraukiklio ir ištraukite jį iš įrenginio.
- Išvyniokite sujungimo laidą prie operacinio stalo prieš aktyvuodami elektrinį avarinį režimą.



- Jei norite vėl naudoti elektrinį avarinį valdymą, vėl prisukite ryšio liniją prie stalo užpakalinėje elektrinio avarinio veikimo pusėje.

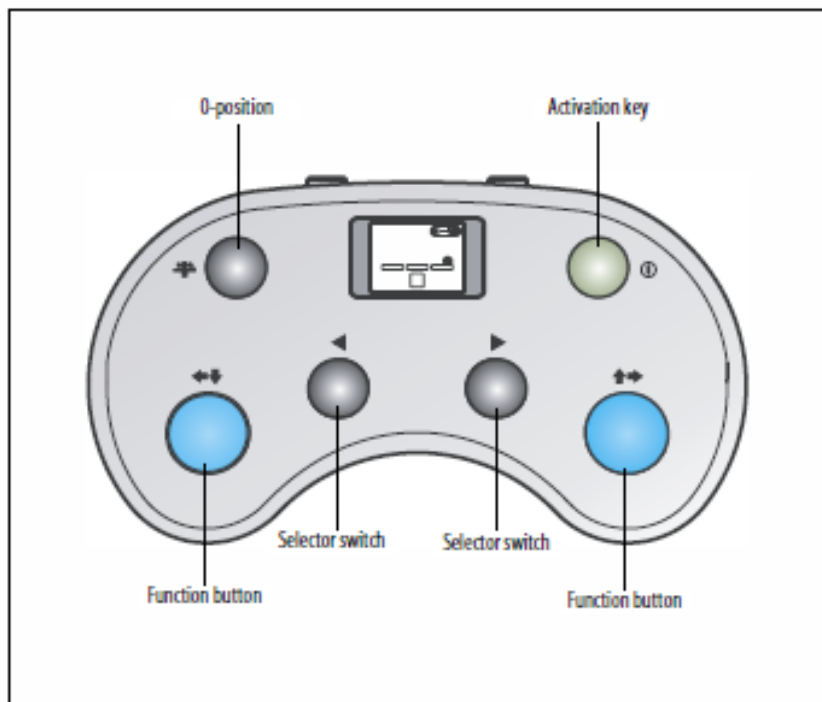


- Elektrinio avarinio veikimo viršutinį kraštą įdėkite prieš laikiklį ir įspauskite apatinį kraštą į kolonėlę, kol spragtelės. Pertraukiklis pasiekimui tada yra dugne, o viršutinis elektrinio avarinio veikimo kampas yra be tarpų apatiniame laikiklio krašte.



# Nustatymas kojiniu valdikliu

Operacinis stalas gali turėti kojinių valdiklį. Kojinis valdiklis gali būti eksploatuojamas papildomai su rankiniu valdikliu arba atskirai. Jis prijungtas prie vidurinės laikiklio jungties elektriniam avariniam valdymui.



0- position – 0-padėtis

Activation key – Aktyvavimo mygtukas

Function button – Funkcinis mygtukas

Selector switch – Selektoriaus jungiklis

## Pasirinkite funkciją

Kojinis valdiklis, kaip ir rankinis, turi ekraną. Kairiu arba dešiniu funkcinio kojinio valdiklio jungikliu gali būti pasirinkta atitinkama funkcija. Pasirinkta funkcija pasirodo kojinio valdiklio ekrane. Tada funkcija gali būti aprūpinta kojinio valdiklio funkciniais mygtukais.

## Aktyvavimas

Jei jūs tuo pačiu metu prijungsite prie operacinio stalo rankinį ir kojinių valdiklį, norimas valdymo įrenginys su aktyvavimo mygtuku gali būti aktyvuotas, ir tuo pačiu kitas valdymo įrenginys bus išjungtas.

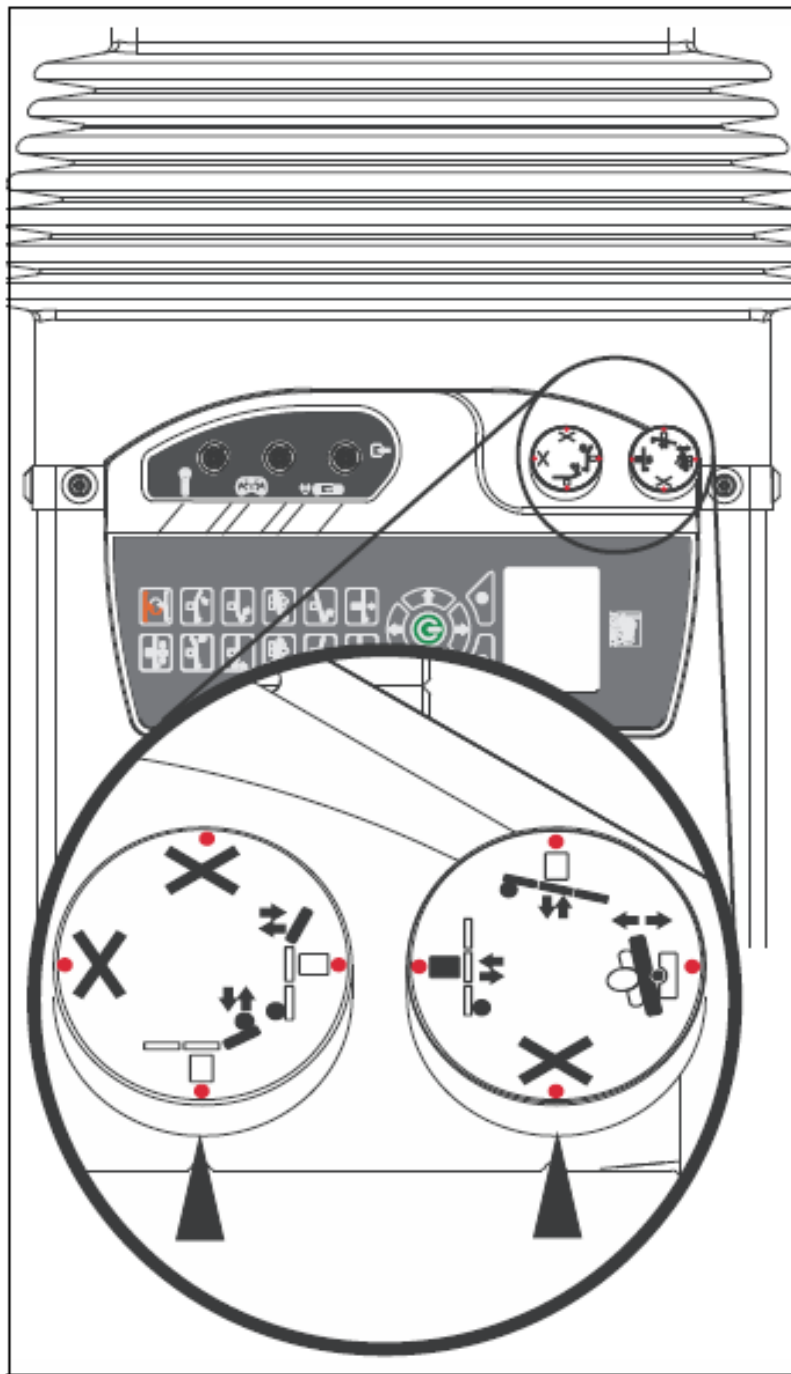
## Atbulinė padėtis

Atbulinis režimas gali būti pasirinktas tik rankiniu valdikliu.

- Atbulinės eigos režimo įjungimui aktyvuokite rankinį valdiklį, paspauskite atbulinės eigos mygtuką ir po to vėl aktyvuokite kojinių valdiklį. Atbulinės eigos režimas išlieka aktyvus.

## Rankinio avarinio režimo nustatymai

Operacinis stalas turi rankinę avarinio valdymo sistemą, kurios dėka operacinis stalas gali būti eksploatuojamas toliau, net jei elektronika visiškai sugenda. Šitam operacinis stalas turi dvi funkcijų išankstinio pasirinkimo ratukus elektrinio avarinio valdymo įrenginyje, kuriais gali būti rankiniu būdu parenkamos funkcijos avariniu atveju. Funkcija yra iš anksto pasirinkta, kai atitinkamas simbolis yra apačioje. Iš anksto pasirinkta funkcija gali būti įvykdyta dviem siurblio pedalais.



Funkcijos išankstinio pasirinkimo ratukai nurodo hidraulinio vožtuvo padėtį. Įprastu režimu ji yra valdoma elektronikos. Rankiniu avariniu veikimu nėra priėjimo prie elektronikos. Dėl to išjunkite operacinį stalą. Paspauskite OFF mygtuką su apskrito žiedo simboliu valdymo skydelyje.

- Išjunkite operacinį stalą. Paspauskite OFF mygtuką su žiedo simboliu valdymo skydelyje, priekinėje vežimėlio pusėje.
- Pirmiausia, perjunkite abu funkcijų išankstinio pasirinkimo ratukus į x ir tada pasirinkite funkciją dešiniu arba kairiu išankstinių funkcijų pasirinkimo ratuku.

Dabar pasirinkite atitinkamai tik vieną funkciją; palikite kitą išankstinių funkcijų pasirinkimo mygtuką ratuką ties x.

Dešiniu išankstinių funkcijų pasirinkimo ratuku jūs galite nustatyti funkciją aukščio pritaikymą, Trendelenburg'o reguliavimą arba šoninį reguliavimą.

Kairiuoju išankstinių funkcijų pasirinkimo ratuku galite nustatyti funkciją atlošo reguliavimą, kojų platformos reguliavimą arba tolimesnę funkciją, kuri priklauso nuo operacinio stalo įrangos.

- Pumpuokite dešiniu pedalu tol, kol bus pasiekta norima padėtis arba atlikite atitinkamą priešingą judėjimą kairiuoju pedalu. Kad užtikrintumėte švarų perjungimą tarp judėjimo krypčių, visiškai nuspauskite pedalus žemyn pirmuoju taktu.

# Ekranų pranešimai

## Nuo situacijos priklausantys pranešimai

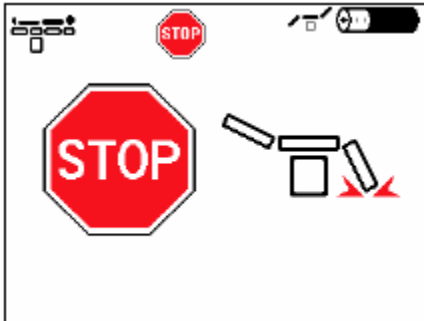
### Susidūrimo rizika

Įspėjamasis pranešimas atsiranda, jeigu pradėjus perkėlimą, operacinio stalo dalys nukrenta žemiau minimalaus atstumo iki kitų sudedamųjų dalių. Šis susidūrimo nustatymas matuojamas tik numatyta operacinio stalo konfigūracija; dėl konfigūracijos variacijų įspėjimas nebūtinai turi būti taikomas. Nutraukdamas judėjimą 2 sekundėms, operacinis stalas nurodo susidūrimo riziką. Judėjimas tęsiasi toliau paspaudus atitinkamą judėjimo mygtuką.



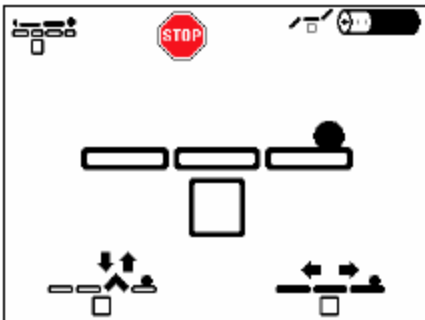
#### Dėmesio!

Operacinis stalas atpažįsta susidūrimo riziką tik numatyta konfigūracija; kitos konfigūracijos ne visada registruojamos. Nors įspėjimas nerodomas ekrane, susidūrimas gali vis tiek įvykti. Visada stebėkite operacinį stalą, kai sukeliate judėjimą.



Jei nesilaikoma minimalaus atstumo, rodomas įspėjimas ir operacinis stalas pertraukia pradėtą veiksmą.

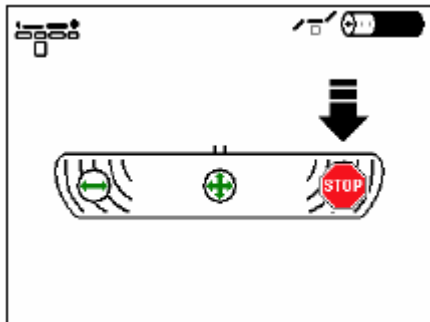
- Nuspauskite ir ilgiau nei 2 sekundes palaikykite judesio mygtuką judėjimo pratęsimui.



Kol operacinio stalo komponentai yra susidūrimo intervale, apie tai bus įspėta informacinėje ekrano juostoje.

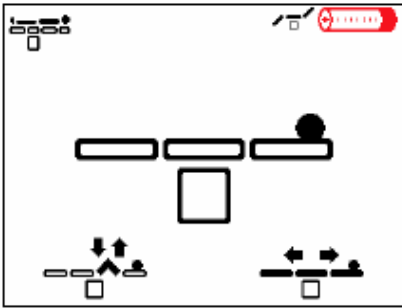
### Užfiksuotas operacinis stalas

Pacientai negali būti operuojami, jei operacinis stalas nėra pritvirtintas. Jeigu operacinis stalas nėra užfiksuotas, bet valdymo įrenginio reguliavimas vis tiek iššaukiamas, operacinio stalo judėjimas yra atidedamas 2 sekundes; tuo pačiu paveikslėlis ekrane paragina užfiksuoti operacinį stalą.

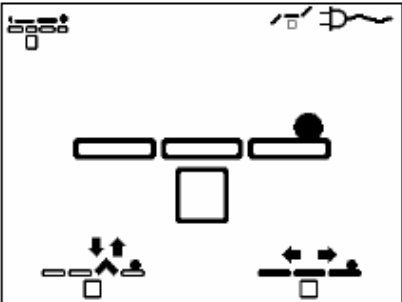


- Paspauskite ir palaikykite judėjimo mygtuką ilgiau nei dvi sekundes judėjimo pratęsimui. Reakcija nurodo sumažėjusį operacinio stalo saugumą, bet netrukdo reguliavimui.

## Vidinių operacinio stalo baterijų įkrovimo būseną



Jeigu baterijų įkrovimo būseną per žemą, šviečia raudona švieselė. Perjunkite į maitinimo veikimą, kad galėtumėte dirbti toliau. Po to pakraukite baterijas. Detalesnei informacijai žiūrėti „Vidinių baterijų krovimas“ 18 puslapyje.



Kištuko simbolio informacijos juosta rodoma maitinimo operacijoje.

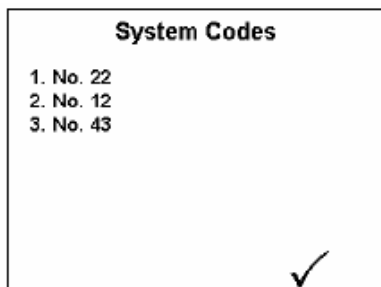
### Būklės ataskaitos

Operacinis stalas nuolat stebi savo funkcionalumą. Jo būseną rodoma skaitmeniniu kodu. Žiūrėti „Būklės ataskaitos“ 62 puslapyje skaitmeninių kodų sąrašui ir jų reikšmėms.



Gedimas nurodomas įspėjimo simboliu ir atitinkamu skaitmeniniu kodu. Informacijos juostoje rodomas veržliaraktis.

Jeigu po dviejų sekundžių įspėjimo simbolis dingsta, darbas gali būti tęsiamas be apribojimų. Žiūrėti „Būklės ataskaitos“ 62 puslapyje detalesnei informacijai. Rodomas veržliaraktis.



Per kitą valdymo įrenginio aktyvavimą būsenos pranešimo skaitmeninis kodas rodomas paspaudus kairįjį parinkimo jungiklį. Tolimesnių detalių ieškokite 26 puslapyje, „Paciento padėties reguliavimas“.

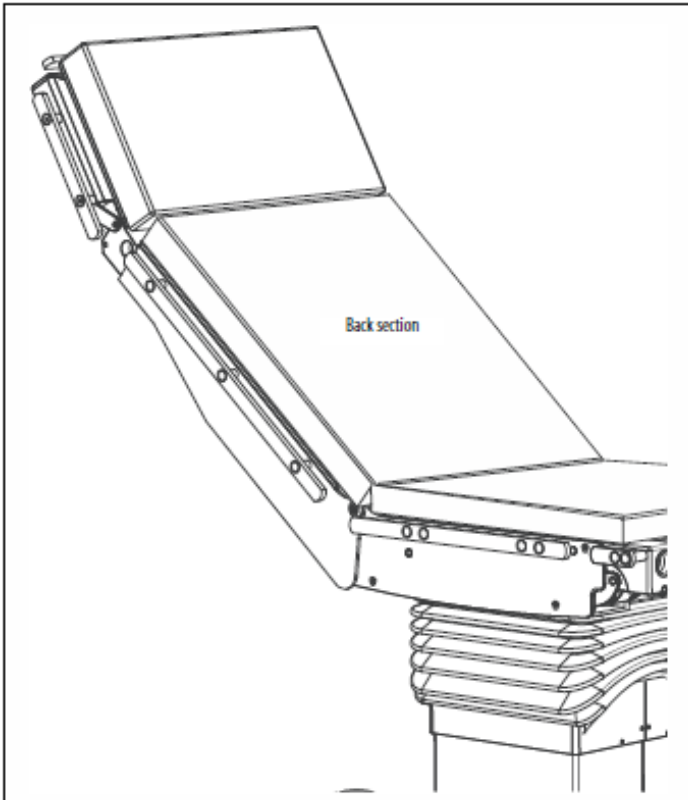
- Jei įspėjimas rodomas nuolat, remkitės „Būklės ataskaitomis“ 62 puslapyje tolimesnėms procedūroms.

# Nugaros dalys

Operaciniai stalai gali turėti skirtingas nugaros dalis.

## Nugaros dalis

Priedų laikikliai yra priekinėje nugaros dalies pusėje. Nugaros dalies kampas yra hidrauliškai nustatomas valdymo įrenginiu.



### Dėmesio!

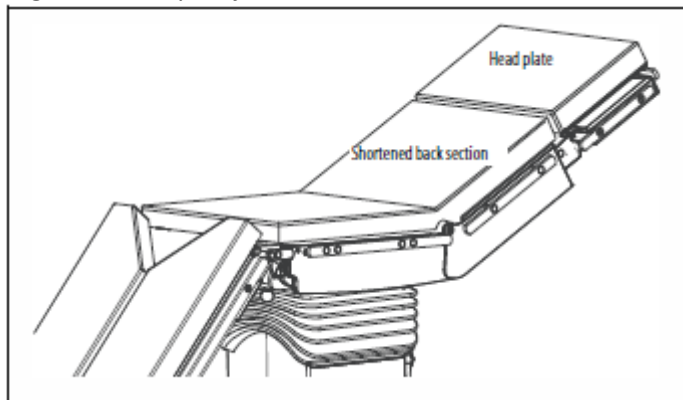
Nuleidžiant nugaros dalį žemyn operacinio stalo komponentai gali trenktis į porėmį ir jį apgadinti, jeigu Trendelenburg'o ir šoninis reguliavimas yra nepatogiai išdėstyti. Pritaikydami nugaros dalį įsitikinkite, kad po lovos paviršiumi yra pakankamai laisvos vietos.

- Nugaros dalies kampo pritaikymui pirma paspauskite aktyvavimo mygtuką rankiniame valdiklyje.
- Paspauskite „Pakelti nugarą“ mygtuką nugaros dalies pakėlimui.
- Paspauskite „Nuleisti nugarą“ mygtuką nugaros dalies nuleidimui.

## Sutrumpinta nugaros dalis

Jeigu jūsų DIAMOND turi K klasifikaciją, jis turi sutrumpintą nugaros dalį. Susijęs su pasirenkamu nugaros dalies prailginimu, jis suteikia geresnes galimybes ramybės būsenos paviršiaus pritaikymui prie atitinkamos operacijos reikalavimų.

Nugaros dalies kampas yra hidrauliškai nustatomas vienu iš valdymo įrenginių. Priedų laikikliai yra priekinėje trumpos nugaros dalies pusėje.

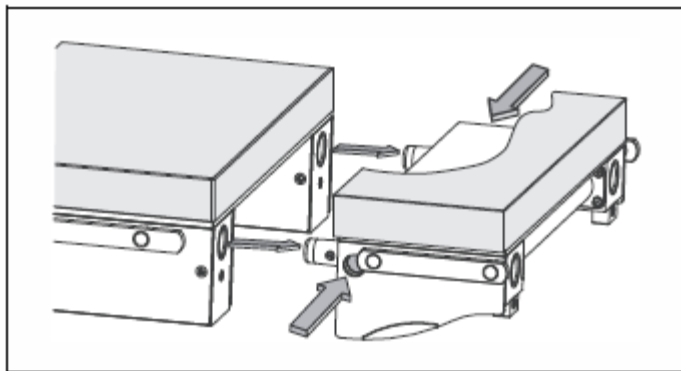


### Dėmesio!

Nuleidžiant nugaros dalį operacinio stalo komponentai gali trenktis į porėmį ir jį apgadinti, jeigu Trendelenburg'o ir šoninis reguliavimas yra nepatogiai išdėstyti. Pritaikydami nugaros dalį įsitikinkite, kad po lovos paviršiumi yra pakankamai laisvos vietos.

- Nugaros dalies kampo pritaikymui pirma paspauskite aktyvavimo mygtuką rankiniame valdiklyje.
- Paspauskite „Pakelti nugarą“ mygtuką nugaros dalies pakėlimui.
- Paspauskite „Nuleisti nugarą“ mygtuką nugaros dalies nuleidimui.

## Nugaros dalies prailginimas 101.14.003



Nugaros dalies prailginimas yra sukurtas pratęsti sutrumpintą nugaros dalį arba būti pridėtas prie operacinio stalo sėdynės. Nugaros dalies prailginimas nėra skirtas įprasto ilgio nugaros dalies pratęsimui. Tai neatitinka jo naudojimo paskirties.

Nugaros prailginimas pratęsia sutrumpintą nugaros dalį iki standartinio ilgio. Galvos padėties priedų pritvirtinimo laikikliai savo ruožtu yra priekinėje nugaros dalies prailginimo pusėje.

## Nugaros dalis su integruotu inkstų/kūno elevatoriumi

Jeigu jūsų Diamond turi G klasifikaciją, jis turi inkstų/kūno elevatorių, integruotą į nugaros dalį.



### Dėmesio!

Pirštai ir rankos gali būti prispausti nuleidžiant inkstų/kūno elevatorių. Įsitikinkite, kad inkstų/kūno elevatoriaus nuleidimo metu srityje tarp atramos plokštės ir nugaros karkaso nebūtų galūnių.

Priedų laikikliai yra priekinėje nugaros dalies pusėje.

Integruoto inkstų/kūno elevatoriaus pagalba nugaros dalies lovos paviršiui gali būti suteiktas papildomas bumburas. Inkstų/kūno elevatorius buvo sukonstruotas taip, kad būtų galima nustatyti ir didelio svorio asmenų padėtį. Tuo atveju, jei inkstų/kūno elevatoriaus apkrova per didelė, aktyvuojamas viršslėgio vožtuvas, kai inkstų/kūno elevatorius kuris riboja galimą apkrovą yra pumpuojamas.

Nugaros dalies kampas hidrauliškai nustatomas valdymo įrenginiu.

Nugaros dalis su integruotu inkstų/kūno elevatoriumi



### Dėmesio!

Nuleidžiant galinę dalį operacinio stalo komponentai gali atsitrekti į porėmį ir jį apgadinti, jeigu Trendelenburg'o ir šoniniai koregavimai yra išdėstyti netinkamai. Nugaros dalies reguliavimo metu įsitikinkite, kad po lovos paviršiumi yra pakankamai laisvos vietos.

- Nugaros dalies kampo nustatymui pirma paspauskite aktyvavimo mygtuką rankiniame valdiklyje.
- Paspauskite „Kelti nugarą“ mygtuką nugaros daliai pakelti.
- Paspauskite „Nuleisti nugarą“ mygtuką nugaros daliai nuleisti.



### Atsargiai!

Didesni inkstų/kūno elevatoriaus išsipūtimai yra nepatogūs pacientui. Patogiai padėčiai užtikrinti per daug nekelkite inkstų/kūno elevatoriaus. Didesnių išsipūtimų atveju naudokite papildomą kamšalą paciento paramai.



### Atsargiai!

Nuleidžiant inkstų/kūno elevatorių įsitikinkite, kad srityje tarp poilsio platformos ir nugaros rėmo nėra galūnių ar objektų.



### Dėmesio!

Inkstų/kūno elevatorius gali būti pažeistas, jeigu jis šiek tiek pakeltas ir apkraunamas visu paciento svoriu. Įsitikinkite, kad inkstų/kūno elevatorius būtų visiškai nuleistas, kai pacientas lipa ant stalo.



### Dėmesio!

Jeigu inkstų/kūno elevatorius yra pakeltas, o nugaros dalis tada yra nukreipta viršun, apmušalams tenka didelė našta. Kai inkstų/kūno elevatorius yra pakeltas, per daug nekreipkite nugaros dalies į viršų.

Inkstų/kūno elevatoriaus operacija yra atliekama papildoma funkcija.

- Aktyvuokite rankinį valdiklį aktyvavimo mygtuku.
- Pasirinkite inkstų/kūno elevatoriaus reguliavimą po ekranu esančiu funkciniu jungikliu.
- Nureguliuokite inkstų/kūno elevatorių aukščiau ar žemiau krypties mygtukų, kurie yra virš ir po aktyvavimo mygtuku, pagalba.

# Kojų platformos reguliavimas

Jei jūsų DIAMOND turi B klasifikaciją, jis pasižymi hidrauliniu kojos platformos laikiklio reguliavimu. Čia gali būti įterptos kojų platformos, pečių artroskopijos platforma, ginekologijos adapteris ir taip toliau.

Šie pritvirtinti komponentai gali būti sureguliuoti hidrauliniu kojų platformos laikiklio reguliavimu. Be to, ir nepriklausomai nuo hidraulinio reguliavimo, kojų platformos gali taip pat būti pakreipiamos rankiniu būdu, prieš arba su dujų versmės slėgiu. Tolimesnių detalių ieškokite „Rankinis kojų platformų kampo keitimas“ 42 puslapyje.

Dėl daugiopio pritaikymo galimybių taip pat egzistuoja papildomi pavojai.



## Dėmesio!

Jeigu kojų platforma yra pirma nuleidžiama rankiniu būdu, o toliau leidžiama hidrauliškai, ji gali atsitrekti į ramsčius arba vežimėlio dangą ir ją pažeisti. Prieš atlikdami koregavimus įsitikinkite, kad yra pakankamai vietos. Koregavimo metu atkreipkite ypatingą dėmesį į šiuos susidūrimo taškus. Stebėkite operacinį stalą ir jo komponentus. Reguluokite operacinį stalą tik tada, jei inicijuotas veiksmas gali būti nutrauktas.



Taikydami kojų platformas 101.14.002, jūs gausite platesnį aukščio reguliavimo intervalą, jei nukreipsite kojų platformas žemyn įmontuotu dujų srovės reguliavimu. Jeigu tam jūs naudojate kojų platformos reguliavimą, saugokitės susidūrimų su vežimėlio dangą.



## Kojų platformos 101.14.002



Galvos platformos ir kojų platformos yra tvirtinamos tuo pačiu būdu. Dėl to kojų platformos gali būti pakeistos galvos platformomis. Tokiu būdu gali būti pakeista laisva vieta po operaciniu stalu.

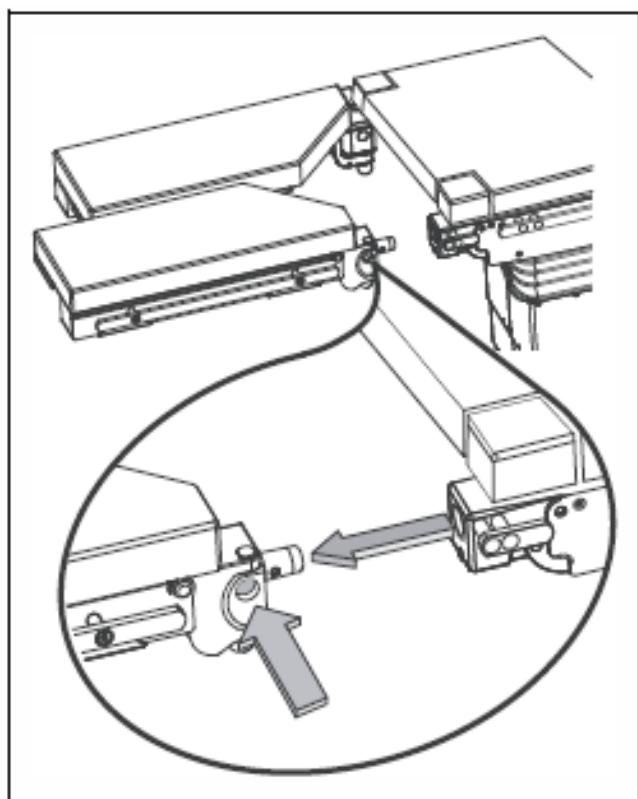
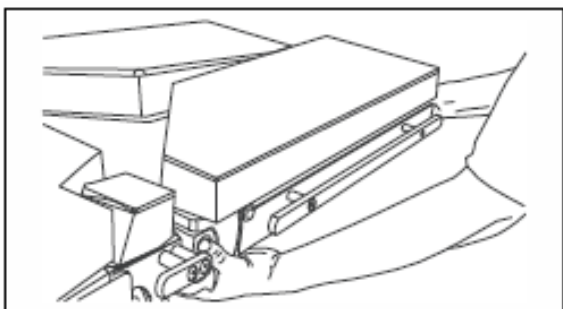


### Atsargiai!

Keičiant galvos ir kojų platformas, operacinio stalo stabilumas ir funkcionavimas yra veikiami koregavimų.

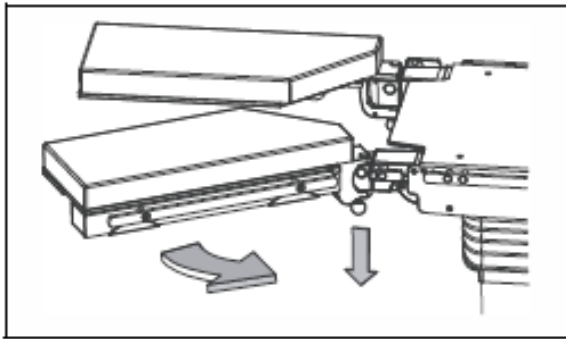
Prašome skirti laiko susipažinimui su operacinio stalo veikimu veikiant apkrovai prieš jį naudojant.

### Tvirtinimas ir atpalaidavimas



- Kojų platformos pritvirtinimui įspauskite kojų platformos varžtą į tvirtinimo skylę.
- Stumkite į kojos platformą tol, kol išgirsite spragtelėjimą. Tai darant iššoka paleidimo mygtukas. Po to patikrinkite, ar kojų platforma teisingai užsifiksavusi.
- Tuo atveju, jei norite pašalinti kojų platformą, truputį ją pakelkite, taip nuimdami svorį nuo kojų platformos.
- Paspauskite paleidimo mygtuką ir ištraukite kojų platformą iš tvirtinimo skylės.

## Kojų platformų pasukimas

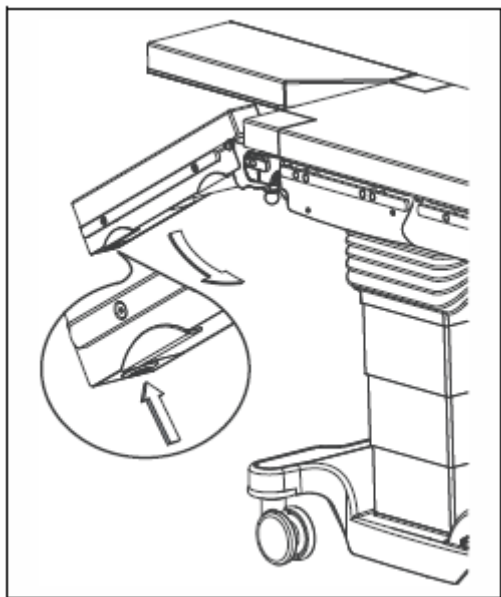


### Atsargiai!

Po operaciniu stalu yra nesutvirtintų strigimo taškų. Nesiekite po operaciniu stalu koregavimų metu.

- Pasukti kojų platformą į išorę patraukite žemyn atraminio kaiščio rutulinę jungtį.
- Pasukite kojų platformą į norimą padėtį ir išleiskite laikymo kamščio rutulinę jungtį.
- Slinkite kojų platformą tol, kol ji atlenkiama.

## Kojų platformų kampo keitimas rankiniu būdu



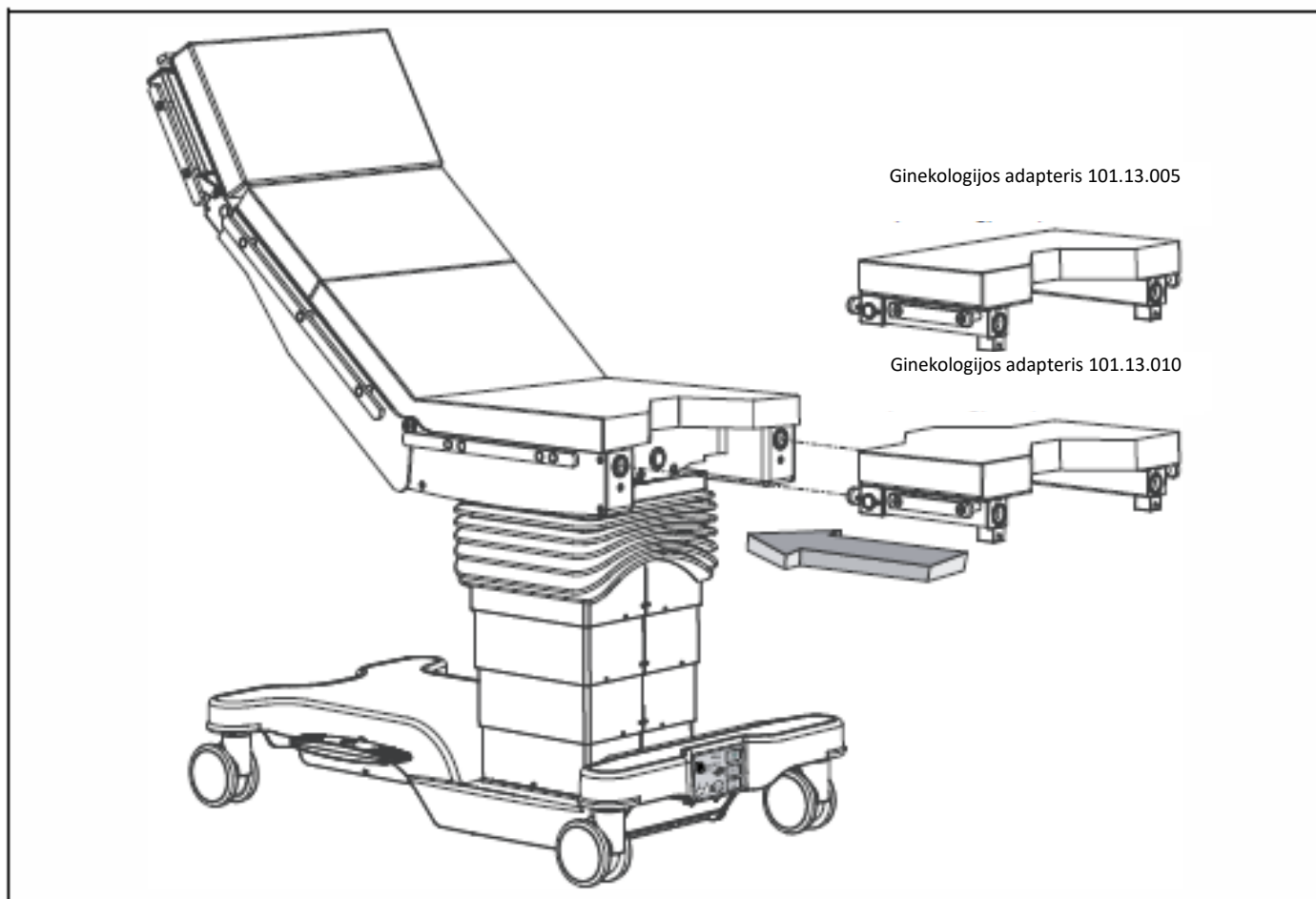
- Jeigu norite rankiniu būdu pakeisti vienos iš kojų platformų kampą, paspauskite kojų platformos paleidimo mygtuką.
- Pasukite kojų platformą prieš dujų srovės slėgį ir paleiskite paleidimo mygtuką norimoje padėtyje.



### Dėmesio!

Jei kojų platforma pirma nuleidžiama rankiniu būdu, o tada toliau leidžiama hidrauliškai, ji gali atsitrenkti į stulpelius arba vežimėlio dangą ir ją apgadinti. Įsitikinkite, kad yra pakankamai laisvos vietos prieš atlikdami koregavimus. Koregavimų metu skirkite ypatingą dėmesį šiems susidūrimo taškams. Stebėkite operacinį stalą ir jo sudedamąsias dalis. Reguluokite operacinį stalą tik jeigu gali būti nutrauktas inicijuotas veiksmas.

## Ginekologijos adapteris 101.13.005 ir 101.13.010



Ginekologijos adapteris prailgina sėdynę. Ginekologijos adapteris yra įterpiamas į sėdynės priedų laikiklius. Tipas 101.13.005 negali būti pritvirtintas prie įprastos nugaros dalies; ši paskirtis nėra numatyta.

Hidraulinės kojų platformos reguliavimo dėka ginekologijos adapteris operacijos metu gali būti pasuktas likusio lovos paviršiaus atžvilgiu.

Ginekologijos adapteris yra nepermatomas radiograma. Jis turi šoninius turėklus kojų paramos sistemų įrengimui. Tvirtinimo skylės yra priekinėje pusėje. Čia gali būti tvirtinamos perkėlimo kojų platformos.

Tipas 101.13.005 taip pat gali būti naudojamas kartu su sutrumpinta nugaros dalimi. Tada jis suteikia itin gerą rentgeno spindulių lauką.

Ginekologijos adapteris sukurtas pacientams, sveriantiems iki 285 kg. Dėl hidraulinės išilginės padėties bei perkėlimo kojų platformų leidžiamas paciento svoris sumažėja.

# Galvos platforma 101.14.001



Galvos platformos ir kojų platformos yra pritvirtintos tokiu pat būdu. Dėl to kojų platformos gali būti pakeistos galvos platformomis. Tokiu būdu gali būti pakeista laisva vieta po operaciniu stalu.



## Atsargiai!

Keičiant galvos ir kojų platformas, operacinio stalo stabilumas ir funkcionavimas yra veikiami koregavimų.

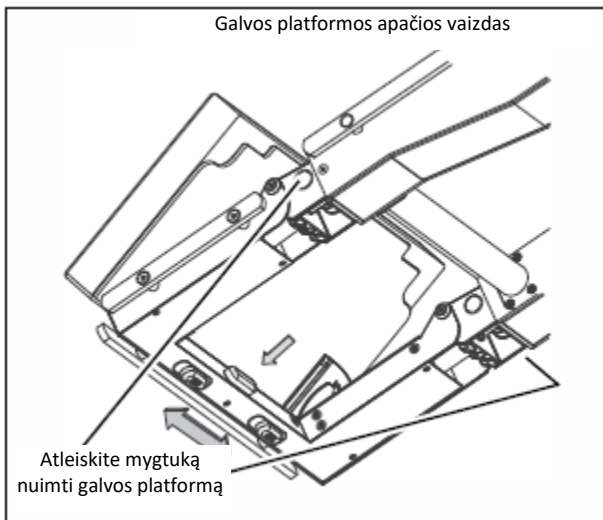
Prašome skirti laiko susipažinimui su operacinio stalo veikimu veikiant apkrovai prieš jį naudojant.

## Galvos platformos tvirtinimas

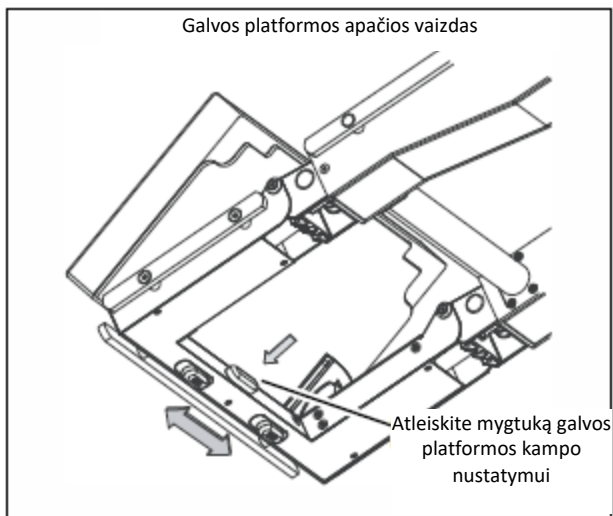
- Galvos platformos pritvirtinimui įstatykite varžtus į tvirtinimo skyles, kol išgirsite galvos platformos spragtelėjimą.
- Įsitikinkite, kad galvos platforma užsisklendė.

## Galvos platformos pašalinimas

- Paspauskite du paleidimo mygtukus kairėje ir dešinėje pusėje ir tolygiai ištraukite galvos platformą iš nugaros dalies.

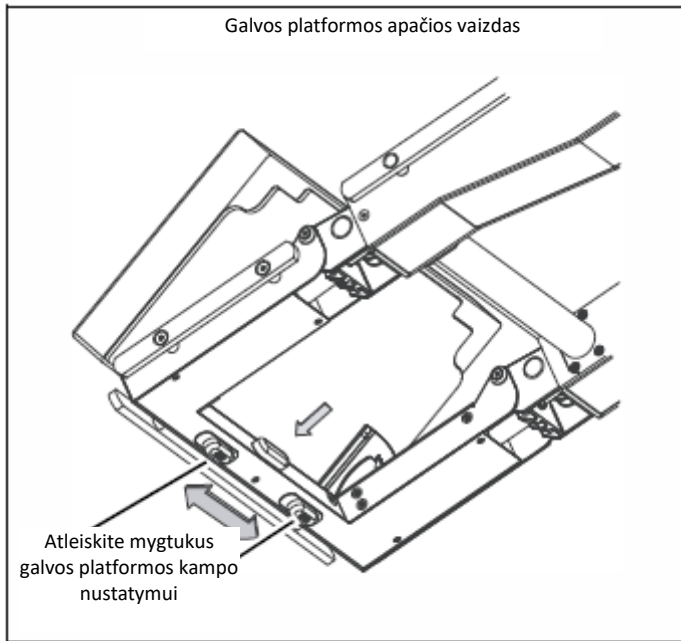


## Galvos platformos kampo nustatymas



- Paspauskite paleidimo mygtuką; jis yra galvos platformos priekinės pusės vidaus viduryje.
- Sureguliuokite galvos platformos kampą prieš dujų versmės slėgį ir paleiskite paleidimo mygtuką norimoje padėtyje.

## Galvos apmušalo kampo reguliavimas



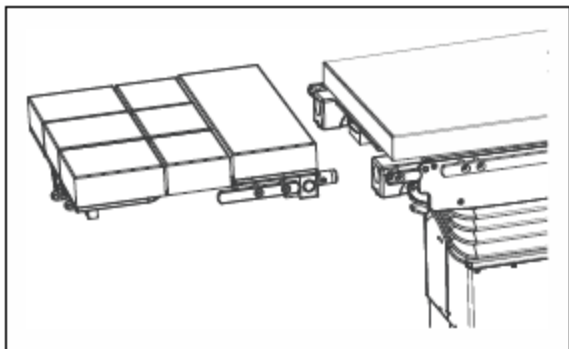
- Apmušalui pakreipti patraukite apmušalą į norimą padėtį. Jis automatiškai užsisiklens.

Galvos platformos priekio apačioje yra du paleidimo mygtukai, sujungti tarpusavyje kairiarankių ir dešiniarankių valdymui. Jei ant apmušalo nėra apkrovos, jis gali būti paverstas ant šono, taip atleisdamas apmušalą.

- Apmušalo nuleidimui laikykite apmušalą, paimkite jo svorį ir paspauskite paleidimo mygtukus į šoną.
- Nuleiskite apmušalą į norimą padėtį ir paleiskite paleidimo mygtukus.

Apmušalas vėl sutvarkytas.

## Pečių artroskopijos platforma hidraulinės kojų platformos reguliavimui 101.07.013



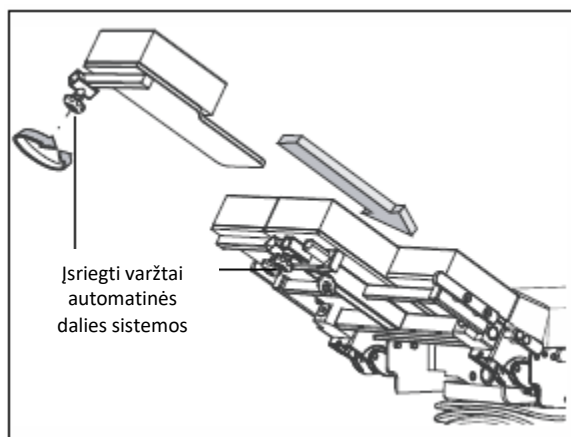
Pečių artroskopijos platforma skirta paremti pacientą galvos ir pečių srityje per operaciją bei per anesteziją ir atsigavimą. Bet koks kitoks naudojimas, negu šiam tikslui, nėra numatytas.

Pečių artroskopijos platforma turi laikiklius galvūgalyje tarpikliams, galvos šlikėms ir galvos platformoms.

Pečių artroskopijos platforma leistina tik pacientams, sveriantiems iki 225 kg.

Pečių artroskopijos platforma įstatoma į hidraulinę kojų platformos reguliavimą ir užfiksuojama. Čia gali būti nustatomas kampas. Jokiu būdu negalima jo pritvirtinti prie operacinio stalo galo. Šis naudojimas nėra numatytas.

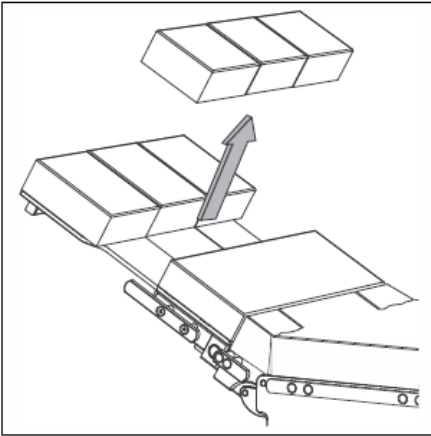
Pečių srities priėjimo pagerinimui gali būti pašalinti du išoriniai apmušalo segmentai, kiek to reikia operacijos metu, o taip pat būti prijungti iš naujo.



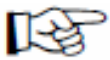
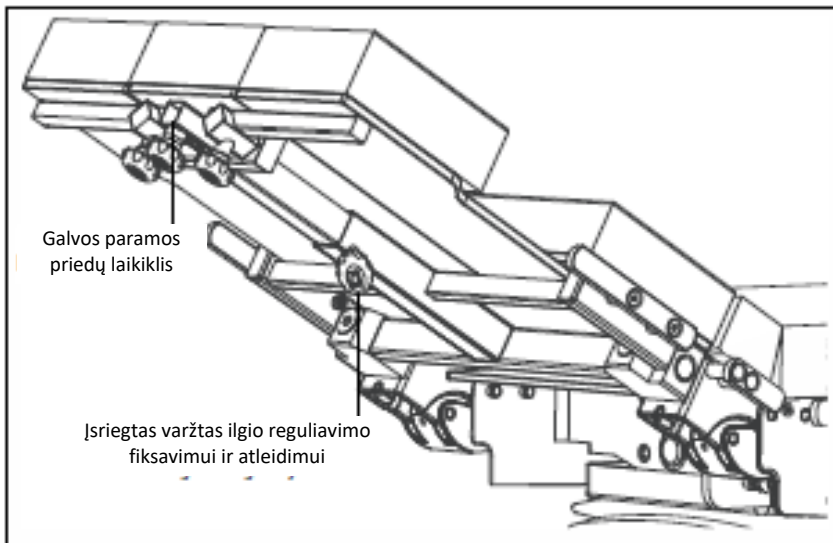
- Atpalaiduokite įsriegtą varžtą ir traukite atitinkamą apmušalo segmentą iš jo angos.
- Įterpkite jį naudodami tą pačią procedūrą atvirkštine eiga.

## Pečių artroskopijos platformos nustatymas

Apmušalai yra pritvirtinti prie įrengimo platformos Velcro juostomis. Todėl tampa įmanoma pakelti atskirus apmušalo segmentus tam, kad sumažėtų pečių artroskopijos platformos ilgis. Pritvirtindami Velcro juostas, apmušalo segmentai gali būti įrengti ir pritaikyti įvairaus ilgio nustatymams.



- Vidurinė apmušalo eilė.



Įsriegtas fiksavimo prietaiso varžtas ilgio nustatymui turi sklendės kaištelį ant galiuko. Esant didžiausiai ekstrakcijai jis automatiškai užsifiksuoja ir apsaugo nuo atsitiktinio pašalinimo. Jį paleisti patraukite įsriegtą varžtą.

- Atlaisvinkite įsriegtą varžtą ir sustumkite pečių artroskopijos platformą į vieną visumą.
- Vėl užveržkite įsriegtą varžtą.
- Prailginkite pečių artroskopijos platformą atvirkštine tvarka.

## Galvos platformos arba galvos šlikės apsaugojimas ir reguliavimas

Pečių artroskopijos platforma naudojama kartu su galvos šlike arba su galvos platforma. Galvos platforma arba galvos šlikė pritvirtinta prie laikiklio jungiamąja dalimi.

- Įkiškite jungiamąją dalį į laikiklį ir užtvirtinkite suveržimo varžtu.
- Pritvirtinkite priedą prie jungiamosios dalies.

## Kiti Schmitz priedai

Operaciniai stalai gali būti modifikuojami su įvairia įranga taip, kad atitiktų specialiuosius poreikius. Turi būti vykdomos pačių prietaisų valdymo instrukcijos. Be kitų, gali būti naudojami šie priedai:

Elemento nr.	Pavadinimas	Elemento nr.	Pavadinimas
101.03.003	Laikiklis	101.07.020	Prailginimo detalės 300 mm
101.03.005	Pečių/šoninė atrama	101.07.021	Pečių platforma
101.03.006	Nugaros ir sėdynės atramos	101.08.001	Atrama galvai
101.03.007	Gaktikaulio/kryžkaulio/krūtinkaulio atrama	101.08.002	Paremianti rankena
101.04.001	Rankos darbinė platforma	101.08.003	Sujungimo detalė
101.04.002	Rankos darbinė platforma	101.08.004	Universalus adapteris
101.04.003	Žasto platforma	101.08.005	Galvos šlikė
101.04.004	Žasto atramos įrenginys	101.08.006	Sujungimo detalė
101.04.005	Žasto kontra tempimo strypas	101.08.007	Galvos šlikė
101.04.006	Weinberger'io rankų atrama	101.08.008	Sujungimo detalė
101.05.001	Porankis	101.08.009	Rankos įtvaras
101.05.002	Porankis	101.09.001	Tvirtinimo laikiklis
101.05.003	Rankos atrama	101.09.002	Doro kaukolės gnybto adapteris
101.05.004	Rankos atrama	101.09.003	Doro kaukolės adapteris
101.05.005	Rankos apsauga	101.09.004	Doro universalus laikiklis
101.05.006	Kojos atrama	101.09.005	Doro galvos šlikė
101.05.007	Kūno diržas	101.09.006	Doro kaukolės gnybto adapteris su šarnyru
101.05.008	Kojos diržas	101.09.007	Doro kaukolės kaiščiai vaikams (3 vnt.)
101.06.001	Pratęsimo įrenginys	101.09.008	Doro kaukolės kaiščiai suaugusiems (3 vnt.)
101.06.002	Paramos įrenginys	101.12.001	Apmušalas
101.06.003	Apmušalas	101.12.002	Gelinis galvos apmušalas gulimai padėčiai
101.06.005	Dubens gipso jėgos agregatas su dubens gidu	101.12.003	Gelinis galvos apmušalas gulimai padėčiai
101.06.006	Kirschner vielos laikiklis	101.12.004	Gelinis galvos žiedas
101.06.007	Kontra traukos lazdelė šoninei padėčiai	101.12.005	Gelinis galvos žiedas
101.06.008	Blauzdos paramos elementas	101.12.006	Gelinis galvos žiedas
101.06.009	Šoninio rėmo prailginimas (pora)	101.12.007	Gelinis galvos žiedas
101.06.010	Pėdų platformos vaikams (2 vnt.)	101.12.008	Gelio padas šoninei padėčiai
101.06.011	Kulkšnies manžetai vaikams (2 vnt.)	101.12.009	Gelinis kulno padas (pora)
101.07.001	Anestezijos ekranas	101.12.010	Tunelinė pagalvėlė
101.07.002	Anestezijos ekrano prailginimas (pora)	101.12.011	Dviejų pleišto padas
101.07.003	Lankstus anestezijos ekranas	101.12.012	Galvos žiedas
101.07.004	IV strypas	101.12.013	Apmušalas
101.07.005	Žarnos laikiklis	101.13.002	Kojų parama pagal Göpel
101.07.006	Įrankių stalas	101.13.003	Alkūnių atramos
101.07.007	Paramos volelis	101.13.004	Urologijos adapteris stalams be ginekologinės išpjovos
101.07.008	Paramos apmušalas	101.13.005	Ginekologinis adapteris stalams be ginekologinės išpjovos
101.07.008	Paramos apmušalas	101.13.006	Plovimo dubuo su laikikliu
101.07.009	Prailginimo detalės 500 mm	101.13.007	Šarnyrinis dubuo su laikikliu
101.07.010	Pėdos platforma (pora)	101.13.008	Filtro įdėklas
101.07.013	Pečių artroskopijos platforma	101.13.009	Urologinis adapteris stalams su ginekologine išpjova
101.07.014	Kelio paramos elementas	101.13.010	Ginekologinis adapteris stalams su ginekologine išpjova
101.07.015	Kelio/alkūnės paramos elementas	101.14.001	Galvos platforma



101.07.018	Perkėlimo kojos platforma (pora)	101.14.002	Kojos platforma
101.07.019	Šoninės atramos pagalvėlės	101.14.003	Nugaros dalies prailginimas, fiksuotas
101.14.004	Kojos platforma	101.20.003	Suveržimo blokas
101.20.001	Suveržimo blokas	101.20.004	Suveržimo blokas
101.20.002	Suveržimo blokas		

# Valymas

Operacinio stalo negalima purkšti sūriu vandeniu. Jis neatsparus sūriam vandeniui. Šitoks naudojimas nenumatytas! Operaciniai stalai gali būti valomi tik purškiamu ir nuvalomu paviršiaus dezinfektantu. Automatinėse plovimo sistemose valymas ir dezinfekavimas nėra leidžiamas.

Visi sėdynės ir nugaros dalies apmušalai yra pritvirtinti Velcro juostomis prie operacinio stalo ir gali būti pašalinami valymo palengvinimui.

Galvos platforma ir kojų platformos gali būti pašalinamos. Taip jas lengviau nuvalyti po vieną.

Naudokite tik tinkamas valymo medžiagas operacinio stalo plastikinėms dalims ir apmušalams, įskaitant valdymo elementus.

- Kai galima, uždenkite apmušalą, kad prailgintumėte jo tarnavimo laiką.

## Periodiški patikrinimai



### Dėmesio!

Aštrūs objektai gali sugadinti apmušalą. Būkite atsargūs su aštriais objektais. Nedelsiant pakeiskite sugadintą apmušalą dėl higienos sumetimų.

Pažeistas apmušalas ir įplėšimai gali sugerti drėgmę ir mikrobus. Nedelsiant pakeiskite sugadintą apmušalą dėl higienos sumetimų. Nedelsiant nuvalykite ir dezinfekuokite suteptą apmušalą. Sekite bendrus higienos reikalavimus.

## Valymas



### Dėmesio!

Abrazyvinės valymo priemonės gali sugadinti apmušalo paviršių. Nenaudokite abrazyvų valymui.



### Dėmesio!

Odos antiseptikai gali pakeisti apmušalo spalvą. Pašalinkite odos antiseptikus nuo apmušalo, kad išvengtumėte spalvos pokyčių.



### Dėmesio!

Alkoholinės medžiagos gadina apmušalo dangą (kietėjimas ir įplyšimai). Nenaudokite šių medžiagų valymui ar dezinfekavimui.



### Dėmesio!

Apmušalas gali būti pažeistas naudojant per daug dezinfektanto. Naudokite valymo medžiagas valymui ir dezinfektantus dezinfekavimui. Nenaudokite dezinfektantų valymui.

Valymui gali būti naudojamos silpnos šarminės valymo priemonės, tokios kaip švelnios skalbimo priemonės arba muilinas vanduo. Mes rekomenduojame „FERRARI clean“ apmušalo valymui. Šio produkto purškimo dozatoriai galimi Schmitz u. Söhne (ID nr.: 02019871).

- Užpurškite FERRARI clean.
- Leiskite 2-3 minutes pastovėti, kad valymo priemonė pradėtų veikti.
- Įtrinkite valymo priemonę į apmušalą sukamaisiais kempinės arba minkšto šepetėlio judesiais.
- Gausiai apipurškite vandeniu arba pašalinkite visą valymo medžiagą drėgna kempinėle.
- Stipraus sutepimo atveju pakartokite procedūrą.
- Jei valiklis susilies su kitomis medžiagomis, nuplaukite jas vandeniu.

# Dezinfekavimas



## Dėmesio!

Alkoholinės medžiagos gadina apmušalo dangą (kietėjimas ir įplyšimai). Nenaudokite šių medžiagų valymui ar dezinfekavimui.



## Dėmesio!

Susidūręs su dideliu karščiu apmušalas iškart deformuosis. Nenaudokite karštų garų operacinio stalo bei apmušalo sterilizavimui.

Odos antiseptikai netinka stalo dezinfekavimui, nes jie dažnai sudaryti iš arba turi sudėtyje alkoholinių cheminių medžiagų. Taip pat nenaudokite valymo ar dezinfekavimo mašinų.

Dezinfektantai, kurių sudėtyje yra alkoholio, gali sukelti degius dujų mišinius. Todėl taip pat naudokite aldehido pagrindo paviršiaus dezinfekavimo priemones. Medžiaga turi būti paminėta VAH sąraše (Vokietijos Taikomosios Higienos Asociacija).



VAH dezinfektantų sąrašą galite rasti

mph-Verlag GmbH

Marktplatz 13

65183 Wiesbaden

Vokietija

Žiūrėkite apmušalo instrukciją sąrašui galimų dezinfektantų, kurie taip pat yra nustatyti VAH (Vokietijos Taikomosios Higienos Asociacijos). Prašome laikytis dezinfekavimo priemonių tiekėjų vartojimo instrukcijų.



# Patikrinimai

Amžius, nusidėvėjimas ir tt.yra kenksmingi sveikatai. Dėl to savininkas privalo atlikti periodinį šio prietaiso patikrinimą.

Kontrolinį sąrašą su rekomenduojamomis reguliariomis patikromis galite gauti iš mūsų. Jeigu reguliarių patikrų metu aptinkami defektai, operacinio stalo negalima naudoti tol, kol šie defektai nebus pataisyti.

# Taisymas

Sutrikimo atveju prašome kreiptis į Schmitz u. Söhne.

Tam prireiks šitokios informacijos:

- Visą seriją skaičių operaciniam stalui galite perskaityti specifikacijų lentelėje. Specifikacijų lentelė yra keliamojo stulpelio gale.
- Visų būsenos pranešimų skaitinis kodas. Detalesnei informacijai žiūrėkite „Paciento padėties reguliavimas“ 26 puslapyje.
- Visų komponentų programinės įrangos versijos. Detaliau žiūrėkite „Paciento padėties reguliavimas“ 26 puslapyje.

Telefonų numeriai gali būti randami paskutiniame šios instrukcijos puslapyje.

# Atsarginės dalys

Techninius aprašymus, tokius kaip grandynai, sprogo brėžiniai, techninės priežiūros nurodymai arba atsarginių dalių sąrašai galite gauti iš Schmitz u. Söhne, pateikę prašymą.

Norėdami užsisakyti techninę informaciją arba atsargines dalis iš gamintojo, prašome paruošti straipsnio numerį, serijos numerį ir projekto numerį. Šią informaciją galima rasti operacinio stalo vardinėje plokštelėje.

# Šalinimas

Šiam prietaisui taikoma EB direktyva 2002/96/EB (WEEE) Jis nėra sertifikuotas naudojimui privačiuose būstuose ir negali būti išmestas į savivaldos ar vietinį elektroninės įrangos atliekų surinkimą. Schmitz u. Söhne yra atsakinga už teisėtą šio prietaiso utilizavimą. Prašome susisiekti su atsakinga Schmitz pardavimo agentūra detalesnei informacijai.

Jeigu prietaisas perduodamas trečiajai šaliai, pardavėjas privalo pranešti pirkėjui apie teisinius atliekų tvarkymo reikalavimus po naudojimo nutraukimo. To nepaisydamas, pardavėjas tampa atsakingu už tinkamą prietaiso šalinimą, po to, kai trečioji šalis nutraukė jo naudojimą.



# Elektromagnetinis suderinamumas (EMC)

Nešiojami arba nuotolinio radijo dažnių ryšio prietaisai gali paveikti medicininę įrangą. Medicinos reikmėms skirta elektrinė įranga reikalauja specialių EMS atsargumo priemonių. Laikykitės šios instrukcijos EMS montavimo ir paleidimo nurodymų.


## Elektromagnetinis spinduliavimas

Gairės ir gamintojo deklaracija – elektromagnetinis spinduliavimas		
DIAMOND operacinis stalas skirtas naudoti toliau nurodytoje aplinkoje. DIAMOND operacinio stalo vartotojai turėtų užtikrinti, kad jis būtų naudojamas tokioje aplinkoje.		
elektromagnetinis spinduliavimas	Atitiktis	Elektromagnetinė aplinka - gairės
RD emisija CISPR 11	1 grupė	DIAMOND operacinis stalas naudoja RD energiją tik savo vidinėms funkcijoms. Dėl to jo RD emisijos yra mažos ir mažai tikėtina, kad gali sukelti trukdžių netoliese esančiai elektroninei įrangai.
RD emisija CISPR 11	B klasė	
Harmonikų emisija IEC 61000-3-2	Netaikoma	
Įtampos svyravimai/mirgėjimo emisijos IEC 61000-3-3	Netaikoma	DIAMOND operacinis stalas tinkamas naudojimui visose aplinkose, išskyrus buitines ir tokiose, kurios tiesiogiai sujungtos su viešuoju žemos įtampos elektros tiekimo tinklu, kuris taip pat aprūpina pastatus, naudojamus buitinėms reikmėms.

## Elektromagnetinis atsparumas

Atsparumo testas	IEC 60601 testo lygmuo	Atitikties lygis	Elektromagnetinė aplinka - rekomendacijos
Elektrostatinė iškrova (ESD) IEC 61000-4-2	±6 kV kontaktas ±8 kV oras	±6 kV kontaktas ±8 kV oras	Grindys turi būti iš medžio, betono arba keraminių plytelių. Jei grindys padengtos sintetine medžiaga, santykinė drėgmė turi būti mažiausiai 30%.
Elektrinis greitai praeinantis/ sprogstantis IEC 61000-4-4	±2 kV elektros tiekimo linijų ±1 kV įvesties/išvesties linijų	±2 kV elektros tiekimo linijų ±1 kV įvesties/išvesties linijų	Maitinimo tinklo kokybė turi atitikti tipinę komercinę arba ligoninės aplinką.
Antplūdis IEC 61000-4-5	±2 kV diferencinio režimo įtampa ±1 kV bendrojo režimo įtampa	±2 kV diferencinio režimo įtampa ±1 kV bendrojo režimo įtampa	Maitinimo tinklo kokybė turi atitikti tipinę komercinę arba ligoninės aplinką.
Įtampos nukritimai, trumpi pertraukimai ir maitinimo įtampos svyravimai pagal IEC 61000-4-11	<5% UT (>95% UT įmerkimas) ½ ciklo 40% UT (60% UT įmerkimas) 5 ciklams 40% UT (30% UT įmerkimas) 25 ciklams <5% UT (<95% UT įmerkimas) 5 sek.	Netaikoma	
Tinklo įtampos dažnio maitinimo laukai (50/60Hz) pagal IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Maitinimo tinklo dažnio magnetiniai laukai turi atitikti tipinę komercinę arba ligoninės aplinką.
Pastaba $U_T$ yra kintamosios srovės įtampa prieš bandymo lygio taikymą.			

# Elektromagnetinis atsparumas ne gyvybę palaikančiai įrangai

Rekomendacijos ir gamintojo deklaracija – elektromagnetinis atsparumas			
DIAMOND operaciniai stalai skirti naudoti žemiau nurodytoje elektromagnetinėje aplinkoje. Operacinio stalo naudotojai turi užtikrinti, kad jie būtų naudojami tokioje aplinkoje.			
Atsparumo testas	IEC 60601 testo lygmuo	Atitikties lygis	Elektromagnetinė aplinka - rekomendacijos
Atliekami RF trikdymai IEC 61000-4-6 Spinduliuojamų RF trikdymai IEC 61000-4-3	3 Veff nuo 150 kHz iki 80 MHz 3 V/m nuo 80 MHz iki 2.5 GHz	3 V 3 V/m	<p>Nešiojama ir nuotolinė radijo dažnių ryšio įranga neturėtų būti naudojama arčiau DIAMOND operacinio stalo, įskaitant jo laidus, negu rekomenduojamas saugus atstumas, apskaičiuotas pagal formulę, taikomą siųstuvo dažnio.</p> <p style="text-align: center;"><b>Atstumas</b></p> $d = \left(\frac{3.5}{3}\right) \sqrt{P}$ $d = \left(\frac{3.5}{3}\right) \sqrt{P} \quad 80 \text{ MHz iki } 800 \text{ MHz}$ $d = \left(\frac{7}{3}\right) \sqrt{P} \quad 800 \text{ MHz iki } 2.5 \text{ GHz}$ <p>kur P yra maksimali siųstuvo išvesties galia vatais (W) pagal siųstuvo gamintoją, o d yra rekomenduojamas skiriamasis atstumas metrais (m).</p> <p>Stacionarių radijo dažnių siųstuvų lauko stipris, kaip nustatyta elektromagnetinio puslapio tyrimu, turi būti mažesnis nei atitikties lygis kiekviename dažnių diapazone.</p> <p>Trikdžių gali atsirasti netoli įrengimo, pažymėto šitokiu simboliu.</p> 
1 pastaba	Prie 80 MHz ir 800 MHz taikomas didesnis dažnių diapazonas.		
2 pastaba	Šios rekomendacijos gali tikti ne visose situacijose. Elektromagnetiniam plitimui turi įtakos absorbcija ir atspindžiai nuo struktūrų, objektų ir žmonių.		
a	Teoriškai negalima tiksliai numatyti lauko stiprio iš stacionarių siųstuvų, tokių kaip bazinės radijo stotys (koriniams/akumuliatoriniams) telefonams ir judriesiems sausumos radijo imtuvams, mėgėjiškam radijui, AM ir FM radijo transliacijoms ir TV laidoms. Siekiant įvertinti elektromagnetinę aplinką, deramą stacionariams radijo dažnio siųstuvams, turi būti laikomas elektromagnetinės svetainės tyrimas. Jei išmatuotas lauko stipris vietoje, kur naudojamas DIAMOND operacinis stalas viršija taikomą RF atitikties lygį, DIAMOND operacinis stalas turėtų būti stebimas siekiant patikrinti, ar jis gerai veikia.		
b	Dažnių intervale nuo 150 kHz iki 800 MHz, lauko stipris turi būti mažiausiai 3V/m.		

## Rekomenduojami atstumai

### Rekomenduojamas saugus atstumas tarp nešiojamos ir mobilios RF ryšių įrangos bei DIAMOND operacinio stalo

DIAMOND operaciniai stalai skirti naudoti elektromagnetinėje aplinkoje, kurioje kontroliuojami spinduliuojami radijo dažnių trukdžiai. DIAMOND operacinio stalo naudotojas gali padėti išvengti elektromagnetinių trukdžių palaikydamas minimalų atstumą tarp nešiojamos ir mobilios radijo dažnių ryšio įrangos (siųstuvų) ir DIAMOND operacinio stalo, kaip rekomenduojama žemiau, pagal maksimalią ryšių įrangos išvesties galią.

Didžiausia nominali siųstuvo išvesties galia W	Atstumas pagal siųstuvo dažnį m		
	Nuo 150 kHz iki 80 MHz	Nuo 80 MHz iki 800 MHz	Nuo 800 MHz iki 2.5 GHz
	$d = \left(\frac{3.5}{3}\right) \sqrt{P}$	$d = \left(\frac{3.5}{3}\right) \sqrt{P}$	$d = \left(\frac{7}{3}\right) \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,37	0,37	0,74
1	1,2	1,2	2,3
10	3,7	3,7	7,4
100	12	12	23

Siųstuvams, įvertintiems maksimalia išvesties galia, nenurodyta aukščiau, rekomenduojamas atstumas metrais (m) gali būti apskaičiuojamas naudojant lygtį, taikomą siųstuvo dažniui, kur P yra maksimalus siųstuvo išvesties galios įvertinimas vatais (W) pagal siųstuvo gamintoją.

1 pastaba Prie 80 MHz ir 800 MHz taikomas didesnis dažnių diapazonas.

2 pastaba Šios rekomendacijos gali tikti ne visose situacijose. Elektromagnetiniam plitimui turi įtakos absorbcija ir atspindžiai nuo struktūrų, objektų ir žmonių.



# Būsenos pranešimai

Kodas	Būsena	Priežastis	Poveikis vartotojui	Vartotojo veiksmai
11	Baterijų funkcijos gedimas baterijų rinkinyje A	Sugedo viena arba abi rinkinio baterijos. Atsilaisvino maitinimo bloko arba baterijos jungtis. Linijos pažeidimas Baterija su defektu	Vienas baterijų rinkinys nebepasiekiamas. Kraunami šviesos diodai greitai mirksi. Pakrovimo būsenos ekranas rodo maks. 50%.	Galima tęsti darbą. Greitai paskambinkite techniniam aptarnavimui.
12	Baterijų funkcijos gedimas baterijų rinkinyje B	Sugedo viena arba abi rinkinio baterijos. Atsilaisvino maitinimo bloko arba baterijos jungtis. Linijos pažeidimas Baterija su defektu	Viena baterija nebepasiekiamas. Kraunami šviesos diodai greitai mirksi. Pakrovimo būsenos ekranas rodo maks. 50%.	Galima tęsti darbą. Greitai paskambinkite techniniam aptarnavimui.
13	Per didelė baterijos A1 temperatūra	Per didelė įkrovimo srovė – baterija su defektu.	Vienas baterijų rinkinys neįkraunamas. Kraunami šviesos diodai greitai mirksi. Pakrovimo būsenos ekranas nuolat rodo maks. 50%.	Galima tęsti darbą. Greitai paskambinkite techniniam aptarnavimui.
14	Per didelė baterijos A2 temperatūra	Per didelė įkrovimo srovė – baterija su defektu.	Vienas baterijų rinkinys neįkraunamas. Kraunami šviesos diodai greitai mirksi. Pakrovimo būsenos ekranas nuolat rodo maks. 50%.	Galima tęsti darbą. Greitai paskambinkite techniniam aptarnavimui.
15	Per didelė baterijos B1 temperatūra	Per didelė įkrovimo srovė – baterija su defektu.	Vienas baterijų rinkinys neįkraunamas. Kraunami šviesos diodai greitai mirksi. Pakrovimo būsenos ekranas nuolat rodo maks. 50%.	Galima tęsti darbą. Greitai paskambinkite techniniam aptarnavimui.
16	Per didelė baterijos B2 temperatūra	Per didelė įkrovimo srovė – baterija su defektu.	Vienas baterijų rinkinys neįkraunamas. Kraunami šviesos diodai greitai mirksi. Pakrovimo būsenos ekranas nuolat rodo maks. 50%.	Galima tęsti darbą. Greitai paskambinkite techniniam aptarnavimui.

Kodas	Būsena	Priežastis	Poveikis vartotojui	Vartotojo veiksmai
21	Sutrikimas Baterijos įkrovimas baterijų rinkinyje A	Galima tik viena baterija. Atsilaisvino maitinimo bloko arba baterijos jungtis. Linijos pažeidimas Baterija su defektu	Vienas baterijų rinkinys nekraunamas. Kraunami šviesos diodai greitai mirksi. Pakrovimo būsenos ekranas nuolat rodo maks. 50%.	Galima tęsti darbą. Greitai paskambinkite techniniam aptarnavimui.
22	Sutrikimas Baterijos įkrovimas baterijų rinkinyje B	Galima tik viena baterija. Atsilaisvino maitinimo bloko arba baterijos jungtis. Linijos pažeidimas Baterija su defektu	Vienas baterijų rinkinys nekraunamas. Kraunami šviesos diodai greitai mirksi. Pakrovimo būsenos ekranas nuolat rodo maks. 50%.	Galima tęsti darbą. Greitai paskambinkite techniniam aptarnavimui.
23	Sutrikimas Temperatūros daviklis A1	Temperatūros daviklis su defektu Linijos pažeidimas Atsilaisvino maitinimo bloko jungtis	Vienas baterijų rinkinys neįkraunamas. Kraunami šviesos diodai greitai mirksi. Pakrovimo būsenos ekranas nuolat rodo maks. 50%.	Galima tęsti darbą. Greitai paskambinkite techniniam aptarnavimui.
24	Sutrikimas Temperatūros daviklis A2	Temperatūros daviklis su defektu Linijos pažeidimas Atsilaisvino maitinimo bloko jungtis	Vienas baterijų rinkinys neįkraunamas. Kraunami šviesos diodai greitai mirksi. Pakrovimo būsenos ekranas nuolat rodo maks. 50%.	Galima tęsti darbą. Greitai paskambinkite techniniam aptarnavimui.
25	Sutrikimas Temperatūros daviklis B1	Temperatūros daviklis su defektu Linijos pažeidimas Atsilaisvino maitinimo bloko jungtis	Vienas baterijų rinkinys neįkraunamas. Kraunami šviesos diodai greitai mirksi. Pakrovimo būsenos ekranas nuolat rodo maks. 50%.	Galima tęsti darbą. Greitai paskambinkite techniniam aptarnavimui.
26	Sutrikimas Temperatūros daviklis B2	Temperatūros daviklis su defektu Linijos pažeidimas Atsilaisvino maitinimo bloko jungtis	Vienas baterijų rinkinys neįkraunamas. Kraunami šviesos diodai greitai mirksi. Pakrovimo būsenos ekranas nuolat rodo maks. 50%.	Galima tęsti darbą. Greitai paskambinkite techniniam aptarnavimui.

Kodas	Būsena	Priežastis	Poveikis vartotojui	Vartotojo veiksmai
31	Sutrikimo duomenų mainai su siurblio/vožtuvo valdiklio surenkamuoju mazgu	Siurblio/vožtuvo valdiklio surenkamasis mazgas su defektu Atsilaisvino energijos tiekimo jungtis prie siurblio/vožtuvo valdiklio surenkamojo mazgo Atsilaisvino duomenų perdavimo jungtis prie siurblio/vožtuvo valdiklio surenkamojo mazgo Energijos tiekimo linijos trūkis prie siurblio/vožtuvo valdiklio surenkamojo mazgo. Duomenų perdavimo linijos lūžis	Stalas gali būti valdomas tik rankiniu būdu.	Rankinis valdymas Skambinkite techniniam aptarnavimui
32	Sutrikimo duomenų mainai su jutiklio vertinimo surenkamuoju mazgu	Jutiklio vertinimo surenkamasis mazgas su defektu. Atsilaisvino energijos tiekimo jungtis prie jutiklio vertinimo surenkamojo mazgo Atsilaisvino duomenų perdavimo jungtis prie jutiklio vertinimo surenkamojo mazgo Energijos tiekimo linijos trūkis prie jutiklio vertinimo surenkamojo mazgo. Duomenų perdavimo linijos lūžis	Ekrano informacijos juostoje atsiranda stop ženklas. Susidūrimo nustatymas nebeaktyvus. 0-padėtis nebegali būti grąžinta.	Galima tęsti darbą. Su apribojimais. Skambinkite techniniam aptarnavimui
33	Sutrikimo duomenų mainai su rankiniu valdikliu	Rankinis valdiklis su defektu. Atsilaisvino rankinio valdiklio jungtis. Atsilaisvino duomenų perdavimo linijos jungtis su rankiniu valdikliu. Linijos trūkis duomenų perdavimo rankiniam valdikliui linijoje Rankinio valdiklio linijos trūkis ryšio linijoje	Rankinis valdiklis nebegali būti naudojamas.	Patikrinkite ir prijunkite delninio valdiklio jungtį. Naudokite skubią operaciją arba paleiskite stalą iš naujo įjungtu rankiniu valdikliu.
34	Sutrikimo duomenų mainai su kojiniu valdikliu	Kojinis valdiklis su defektu. Atsilaisvino kojinio valdiklio jungtis. Duomenų perdavimo kojiniui valdikliui linijos sraigto jungtis atsilaisvino. Linijos trūkis duomenų perdavimo kojiniui valdikliui linijoje Kojinio valdiklio linijos trūkis ryšio linijoje	Kojinis valdiklis nebegali būti naudojamas.	Patikrinkite ir prijunkite kojinio valdiklio jungtį. Naudokite skubią operaciją arba paleiskite stalą iš naujo įjungtu kojiniu valdikliu.
35	Sutrikimo duomenų mainai su skubia operacija	Skubi operacija su defektu Atsilaisvino skubios operacijos jungtis Atsilaisvino duomenų perdavimo linijos kritinei operacijai sraigto jungtis Linijos trūkis duomenų perdavimo skubiai operacijai linijoje Skubios operacijos linijos trūkis ryšio linijoje	Skubi operacija nebegali būti naudojama.	Naudokite kitą valdymo įrenginį Rankinis valdymas
36	Sutrikimo duomenų mainai su maitinimo bloku	Atsilaisvino duomenų perdavimo linijos maitinimo bloko surenkamajame mazge jungtis Atsilaisvino duomenų perdavimo linijos pagrindinio valdiklio surenkamajame mazge jungtis Linijos lūžis duomenų perdavimo linijoje	Baterijos pakrovimo būsena nerodoma ir ? informacinės juostos baterijos simboliuje Tiesioginis baterijos tipų perjungimas neįmanomas. Bluetooth šviesos diodas, tuo atveju, jei galimas Bluetooth, nebeužsidega	Galima tęsti darbą. Valdymo režimų perjungimui pirma išjunkite stalą. Paskambinkite techniniam aptarnavimui
37	Sutrikimo duomenų mainai su Bluetooth moduli (vidiniu)	Nepavyko prisijungimas prie Bluetooth modulio arba Bluetooth modulis turi defektą	Neveikia belaidžiai prietaisai	Naudokite laidinį valdymo įrenginį



Kodas	Būsena	Priežastis	Poveikis vartotojui	Vartotojo veiksmai
41	Funkcijos sutrikimo jutiklis Sėdynė	Padėties jutiklis su defektu Atsilaisvino jungtis su jutiklio vertinimo surenkamuoju mazgu. Atsilaisvino jungtis jutiklyje. Jutiklio linijos trūkis	Ekrano informacijos juostoje atsiranda stop ženklas. Susidūrimo nustatymas nebeaktyvus. 0-padėtis nebegali būti grąžinta.	Galima tęsti darbą su apribojimais. Paskambinkite techniniam aptarnavimui
42	Funkcijos sutrikimo jutiklis Nugara	Padėties jutiklis su defektu Atsilaisvino jungtis su jutiklio vertinimo surenkamuoju mazgu. Atsilaisvino jungtis jutiklyje. Jutiklio linijos trūkis	Ekrano informacijos juostoje atsiranda stop ženklas. Susidūrimo nustatymas nebeaktyvus. 0-padėtis nebegali būti grąžinta.	Galima tęsti darbą su apribojimais. Paskambinkite techniniam aptarnavimui
43	Funkcijos sutrikimo jutiklis Kojos	Padėties jutiklis su defektu Atsilaisvino jungtis su jutiklio vertinimo surenkamuoju mazgu. Atsilaisvino jungtis jutiklyje. Jutiklio linijos trūkis	Ekrano informacijos juostoje atsiranda stop ženklas. Susidūrimo nustatymas nebeaktyvus. 0-padėtis nebegali būti grąžinta.	Galima tęsti darbą su apribojimais. Paskambinkite techniniam aptarnavimui
44	Funkcijos sutrikimo jutiklis Aukštis	Linijinis jutiklis su defektu Atsilaisvino jungtis su jutiklio vertinimo surenkamuoju mazgu. Jutiklio linijos trūkis	Ekrano informacijos juostoje atsiranda stop ženklas. Susidūrimo nustatymas nebeaktyvus. 0-padėtis nebegali būti grąžinta.	Galima tęsti darbą su apribojimais. Paskambinkite techniniam aptarnavimui
45	Funkcijos sutrikimo jutiklis Išilginė padėtis	Linijinis jutiklis su defektu Atsilaisvino jungtis su jutiklio vertinimo surenkamuoju mazgu. Jutiklio linijos trūkis	Ekrano informacijos juostoje atsiranda stop ženklas. Susidūrimo nustatymas nebeaktyvus. 0-padėtis nebegali būti grąžinta.	Galima tęsti darbą su apribojimais. Paskambinkite techniniam aptarnavimui

Kodas	Būsena	Priežastis	Poveikis vartotojui	Vartotojo veiksmai
51	Viršįtampio siurblio variklis	Siurblio variklis užblokuotas. Siurblio variklis su defektu. Siurblio/vožtuvo valdiklio surenkamasis mazgas su defektu	Elektrinis valdymas neįmanomas	Rankinis valdymas Paskambinkite techniniam aptarnavimui
52	Sutrikimas Rotorinis vožtuvėlis A	Neveikia vožtuvo padėties registracija Vožtuvo variklis su defektu Variklio laido duomenų linijos lūžis Vožtuvo registracijos linijos lūžis Laisvos kištuko jungtys Išorinio teleskopo dangtelis arba objektas spaudžia išankstinio funkcijos pasirinkimo ratukus ir juos blokuoja.	Elektrinis aukščio, šoninis ir Trendelenburg'o reguliavimas neveikia Po vienos iš šių funkcijų stalas gali būti valdomas tik rankiniu būdu.	Rankinis valdymas Paskambinkite techniniam aptarnavimui Naudodami kojine pompą pakelkite stalą ir pašalinkite kliūtį (objektą arba skubią elektrinę operaciją).
53	Sutrikimas Rotorinis vožtuvėlis B	Neveikia vožtuvo padėties registracija Vožtuvo variklis su defektu Variklio laido duomenų linijos lūžis Vožtuvo registracijos linijos lūžis Laisvos kištuko jungtys Išorinio teleskopo dangtelis arba objektas spaudžia išankstinio funkcijos pasirinkimo ratukus ir juos blokuoja.	Neveikia elektrinis nugaros, kojų platformos, šoninis reguliavimas ir inkstų/kūno elevatorius. Po vienos iš šių funkcijų stalas gali būti valdomas tik rankiniu būdu. Elektrinis aukščio, šoninis ir Trendelenburg'o reguliavimas neveikia	Rankinis valdymas Paskambinkite techniniam aptarnavimui Naudodami kojine pompą pakelkite stalą ir pašalinkite kliūtį po teleskopo danga (objektą arba skubią elektrinę operaciją).

Kodas	Būsena	Priežastis	Poveikis vartotojui	Vartotojo veiksmai
61	Sutrikimo duomenų mainai su Bluetooth moduliu (vidiniu)	Nepavyko ryšys su Bluetooth moduliu arba Bluetooth modulis su defektu	Valdymo įrenginys daugiau negali būti naudojamas.	Naudokite laidinį valdymo įrenginį
62	Sutrikimas kraunant vidinę bateriją	Valdymo įrenginio krovimo funkcija su defektu	Valdymo įrenginys daugiau negali būti naudojamas.	Naudokite laidinį valdymo įrenginį
63	Vidinės baterijos sutrikimas	Valdymo įrenginio baterija su defektu	Valdymo įrenginys daugiau negali būti naudojamas.	Naudokite laidinį valdymo įrenginį

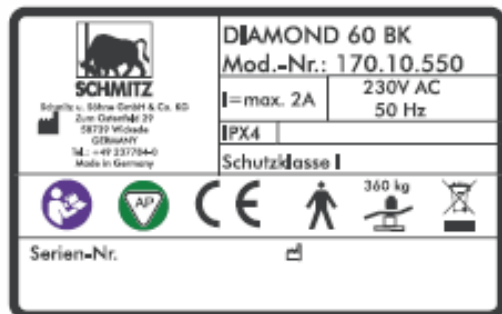
Kodas	Būsena	Priežastis	Poveikis vartotojui	Vartotojo veiksmai
71	SW versijų nesuderinamumas Pagrindinis valdiklis ir maitinimo blokas	SW versijos nesuderinamos	Dabar stalas gali būti naudojamas tik rankiniu būdu.	Rankinis valdymas Paskambinkite techniniam aptarnavimui
72	Pagrindinio valdiklio ir siurblio/vožtuvo valdiklio surenkamojo mazgo SW versijų nesuderinamumas	SW versijos nesuderinamos	Dabar stalas gali būti naudojamas tik rankiniu būdu.	Rankinis valdymas Paskambinkite techniniam aptarnavimui
73	Pagrindinio valdiklio ir jutiklio vertinimo surenkamojo mazgo SW versijų nesuderinamumas	SW versijos nesuderinamos	Dabar stalas gali būti naudojamas tik rankiniu būdu.	Rankinis valdymas Paskambinkite techniniam aptarnavimui
74	Pagrindinio valdiklio ir rankinio valdiklio SW versijų nesuderinamumas	SW versijos nesuderinamos	Stalas nebegali būti naudojamas su rankiniu valdikliu.	Naudokite skubią operaciją arba kojinių valdiklį Rankinis valdymas Paskambinkite techniniam aptarnavimui
75	Pagrindinio valdiklio ir kojinių valdiklio SW versijų nesuderinamumas	SW versijos nesuderinamos	Stalas nebegali būti naudojamas su kojinių valdikliu.	Naudokite skubią operaciją arba rankinį valdiklį Rankinis valdymas Paskambinkite techniniam aptarnavimui
76	Pagrindinio valdiklio ir skubios operacijos SW versijų nesuderinamumas	SW versijos nesuderinamos	Dabar stalas gali būti naudojamas tik rankiniu būdu.	Rankinis valdymas Paskambinkite techniniam aptarnavimui

Kodas	Būsena	Priežastis	Poveikis vartotojui	Vartotojo veiksmai
99	Duomenų apsikeitimo tarp valdymo pulsto ir OP stalo gedimas.	Valdymo įrenginys/pagrindinis valdiklis turi defektą. Valdymo įrenginio ryšys buvo atjungtas. Duomenų perdavimo jungtis į OP stalą buvo atjungta. Duomenų perdavimo į OP stalą linijos trūkis.	Valdymo įrenginys nebegali būti naudojamas.	Apžiūrėkite ir patikrinkite valdymo įrenginio jungtį. Naudokite kitą valdymo įrenginį arba įjunkite stalą iš naujo veikiančiu valdymo įrenginiu.



# Produkto žymėjimas

## Vardinės plokštelės pavyzdys



## Naudoti simboliai



Sekite instrukciją



AP klasės prietaisas



B tipo taikymo dalis



Bendras įspėjamasis simbolis



Užstrigimo taškas! Smūgio arba sutraiškymo pavojus!






Potencialų išlyginimas



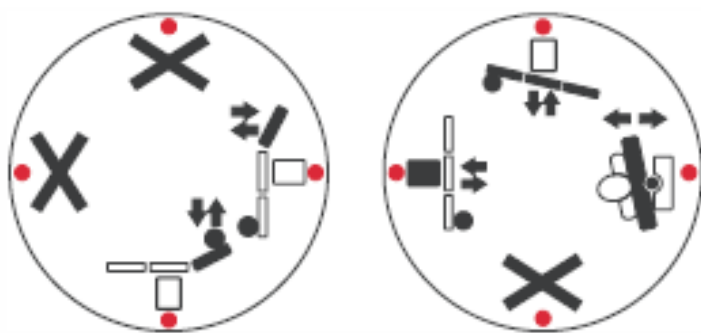
Šis prietaisas taikomas remiantis EB direktyva 2002/96/EB (WEEE), tarp kitų. Jis buvo pristatytas rinkai po 2005 rugpjūčio 13.

## Produkto žymėjimas

Operacinio stalo funkcija priklauso nuo pedalų padėties. Funkcijos pažymėtos simboliais.

Blokuoti ratukus	Pakeltas krypties ratukas	Pridėtas krypties ratukas
		
Pedalas nuspaustas atgal. Visi ratukai užblokuoti. Operacinis stalas apsaugotas nuo netyčinio nuriedėjimo.	Pedalas horizontalus. Krypties ratukas pakeltas. Operacinis stalas gali būti stumiamas visomis kryptimis.	Pedalas nuspaustas į priekį. Krypties ratukas padėtas ant žemės. Operacinis stalas gali būti stumiamas tiesiai ir lengvai vairuojamas.

Operacinis stalas turi du išankstinio pasirinkimo funkcijų ratukus stovė, skubiai elektrinei operacijai, su kuriais gali būti pasirenkamos funkcijos skubioje rankinėje operacijoje. Funkcija yra iš anksto pasirinkta, kai atitinkamas simbolis yra apačioje. Tada iš anksto pasirinkta funkcija gali būti įvykdoma dviem siurblio pedalais.





# Techninės specifikacijos

<b>DIAMOND</b>	<b>50 BK</b> Kojų platformos reguliavimas ir sutrumpinta nugaros dalis	<b>50 BG</b> Kojų platformos reguliavimas ir inkstų/kūno elevatorius	<b>60 BLK</b> Kojų platformos reguliavimas ir išilginis reguliavimas ir sutrumpinta nugaros dalis
Lovos paviršiaus ilgis (be priedų)	960 mm	1185 mm	960 mm
Galvos platformos ilgis	300 mm	300 mm	300 mm
Kojų platformos ilgis	700 mm	700 mm	700 mm
Nugaros dalies prailginimo ilgis	280 mm		280 mm
Lovos paviršiaus plotis	550 mm	550 mm	550 mm
Visas plotis	600 mm	600 mm	600 mm
Išoriniai vežimėlio matmenys (ilgis X plotis)	1140 mm X 705 mm	1140 mm X 705 mm	1140 mm X 705 mm
Dvigubų ratukų skersmuo	125 mm	125 mm	125 mm
Aukščio reguliavimo intervalas (be apmušalo)	620 mm – 1120 mm	620 mm – 1120 mm	680 mm – 1180 mm
Trendelenburg, hidraulinis	30°	30°	30°
Atvirkščias Trendelenburg, hidraulinis	30°	30°	30°
Šoninis reguliavimas, hidraulinis	±20°	±20°	±20°
Išilginis lovos paviršiaus reguliavimas, hidraulinis			Apie 275 mm
Užpakalinės dalies pakreipimas, hidraulinis	-40° – +70°	-40° – +70°	-40° – +70°
Inkstų/kūno elevatoriaus pakėlimas, hidraulinis		Apie 100 mm	
Hidraulinis kojų platformų pakėlimas	-90° – +70°	-90° – +70°	-90° – +70°
Kojų platformų pakreipimas, palaikomas dujų versme	-90° – +20°	-90° – +20°	-90° – +20°
Kojų platformų praplėtimas	70°	70°	70°
Galvos platformos pakreipimas, palaikomas dujų versme	-45° – +25°	-45° – +25°	-45° – +25°
Galvos apmušalo kampo nustatymas	25°	25°	25°
Visas svoris, įskaitant galvos ir kojų platformas ir galimą nugaros dalies prailginimą	280 kg	285 kg	Apie 290 kg
Saugi apkrova, priklausanti nuo padėties ir naudojamų priedų	Iki 360 kg	Iki 360 kg	Iki 360 kg
Baterijos veikimas	✓	✓	✓
Integruotas kroviklis/ maitinimo blokas	✓	✓	✓
Skubi operacija tinklo įtampa	✓	✓	✓
Mechaninis avarinis visų hidraulinių funkcijų paleidimas	✓	✓	✓
Maitinimo bloko įtampos intervalas	115V/230 V; 50 Hz/60 Hz	115V/230 V; 50 Hz/60 Hz	115V/230 V; 50 Hz/60 Hz

# Klasifikacija

Pagal direktyvą 93/42 EEC operacinis stalas yra 1 klasės medicininis prietaisas.

## Taikomi standartai

Operacinis stalas atitinka šiuos standartinius reikalavimus:

- EN 60601-1:1990 + A1:1993 + A2:1995
- EN 60601-1-2:2002
- EN 60601-2-46:1998
- EN 60601-1-4:1996 + A1:1999
- EN 60601-1-6:2007
- EN 62304:2009-05
- EN ISO 14971
- DIN VDE 0100-710

# Atitikties deklaracija

EG-Konformitätserklärung für Medizinprodukte <i>Declaration of EC-Conformity for Medical Devices</i>										
Hersteller <i>Manufacturer</i>	Schmitz u. Söhne GmbH & Co. KG Zum Osterfeld 29 D-58739 Wickede (Ruhr)									
Das Produkt, <i>The product</i>	<div>Diamond – Operationstisch <i>Diamond – Operating table</i></div>									
Modell / Artikel: <table border="1"><thead><tr><th>Modell / Beschreibung / <i>Description</i></th><th>Artikel-Nr. / <i>Model-No.</i></th></tr></thead><tbody><tr><td>Diamond 50 BK</td><td>170.10.550</td></tr><tr><td>Diamond 60 BLK</td><td>170.10.600</td></tr><tr><td>Diamond 60 BG</td><td>170.10.640</td></tr></tbody></table>			Modell / Beschreibung / <i>Description</i>	Artikel-Nr. / <i>Model-No.</i>	Diamond 50 BK	170.10.550	Diamond 60 BLK	170.10.600	Diamond 60 BG	170.10.640
Modell / Beschreibung / <i>Description</i>	Artikel-Nr. / <i>Model-No.</i>									
Diamond 50 BK	170.10.550									
Diamond 60 BLK	170.10.600									
Diamond 60 BG	170.10.640									
Produkt-Code gemäß Normenklausur UMDNS: 13-061 <i>Product Code from normenklausur UMDNS:</i>										
In Verbindung mit den in Anlage 1 aufgeführten Zubehör, <i>in connection with in the accessories, listed in annex 1,</i>										
entspricht den einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie nach Anhörung VII der Richtlinie; <i>is in accordance with the relevant provisions of the specific regulation acc. to Annex VII of the Directive</i>										
93 / 42 / EWG für Medizinprodukte (Klasse I gemäß Artikel 9 der Richtlinie vom 14. Juni 1993) <i>for Medical Device, Class I acc. to art. 9 of the specific regulation of 14. June 1993</i>										
<hr/>										
Ausstellungsdatum: <i>Date of issue</i>	Konformität erstmals erklärt am: 24.07.09 <i>First declaration of conformity issued:</i>									
 Ludolf Schmitz Geschäftsführer <i>Managing director</i>	 Thomas Krüger Leitung Qualitätsmanagement <i>Head of quality management</i>									
<small>Schmitz u. Söhne GmbH &amp; Co. KG * Zum Osterfeld 29 * D-58739 Wickede (Ruhr) * Telefon: 02377/764-0 Anlagenstr. 41/42, 4154, Postfach 107000, D-40225 Düsseldorf Schmitz u. Söhne GmbH, Anlagenstr. 41/42, 40225 Düsseldorf WEEE: DE-80001886</small> <div>Geschäftsführer: Rudolf Schmitz, Ludolf Schmitz</div>										



**Anhang 1 (Seite 1 von 2)**  
**zur Konformitätserklärung für Medizinprodukte**

*Annex 1 (Page 1 of 2)*  
*to the Declaration of EC Conformity for Medical Products*

**Zubehör zum**  
**OPX Diamond – Operationstisch**

**Accessories for**  
**OPX Diamond – Operating table**

Bezeichnung	Description	Artikel-Nr. / Model No.
Schulterhalter (Paar)	Shoulder support (pair)	101.03.901
Seitenhalter (7 Stück)	Lateral support (7 pieces)	101.03.902
Matten	Blanket for body support	101.03.903
Stützeile	Body support rail	101.03.904
Schulter-/Seitenhalter	Shoulder/lateral support	101.03.905
Rücken- und Gesäßstütze	Back/buttock support	101.03.906
Pubis-/Sacrum-/Steißbein-Stütze	Pelvic/sacrum/coccyx support	101.03.907
Hand-OP-Platte	Arm/hand operating table	101.04.901, 101.04.902
Oberarmstütze	Upper arm positioning	101.04.903
Oberarmstützeverlängerung	Upper arm positioning device	101.04.904
Oberarmstützeverlängerung	Countertraction post for upper arm	101.04.905
Wendiger Handfessel	Wendiger hand traction device	101.04.906
Armschlinge	Arm rest	101.05.901, 101.05.902
Handfessel	Wrist	101.05.903
Handfessel	Wrist	101.05.904
Armschutz	Arm protector	101.05.905
Beinfessel	Leg restraint strap	101.05.906
Körpergurt	Body restraint strap	101.05.907
Beinrast	Leg restraint strap	101.05.908
Extensoren	Extension device	101.06.901
Aufnahmevorrichtung	Mounting fixture	101.06.902
Polster	Pad	101.06.903
Beckenstützeverlängerung mit	Pelvic support adapter with pelvic	
Beckenstütze	support	101.06.904
Knickwinkel-Bügel	Kinectrix wire device	101.06.905
Gegenspannvorrichtung für Seitenlage	Countertraction post for lateral position	101.06.907
Unterarmstützeverlängerung	Traction device for rib fractures	101.06.908
Seitenstützeverlängerung (Paar)	Side rail extension (pair)	101.06.909
2 Fußplatten für Kinder	2 foot plates for children	101.06.910
2 Fußmanchetten für Kinder	2 traction boots for children	101.06.911
Markenbogen	Anaesthetic frame	101.07.901
Markenbogenverlängerung	Anaesthetic frame extension	101.07.902
Flexibler Markenbogen	Flexible anaesthetic frame	101.07.903
Infusionsstange	Infusion pole	101.07.904
Schlauchhalterung	Tube holder	101.07.905
Instrumenten-Aufhängesystem	Instrument hanging table	101.07.906
Stützeile	Rectroscopy/fluoroscope support	101.07.907
Stützpolster	Arm/foot rest	101.07.908
Verlängerungselemente	Set of extension pads	101.07.909
Fußplatte (Paar)	Foot rest (pair)	101.07.910
Fußbedienungs	Foot control	101.07.911

Ausstellungsdatum: 14.12.09  
 Date of issue:

Konformitätserklärung erklärt am: 24.07.09  
 First declaration of conformity issued:



**Anhang 1 (Seite 2 von 2)  
zur Konformitätserklärung für Medizinprodukte**

*Annex 1 (Page 2 of 2)  
to the Declaration of EC Conformity for Medical Products*

**Zubehör zum  
OPX Diamond – Operationstisch**

**Accessories for  
OPX Diamond – Operating table**

Bezeichnung	Description	Artikel-Nr.	Model No.
Schulterarthroskopieplatte	Shoulder arthroscopy plate	101.07.013	
Knielagerungsaggregat	Knee positioning device	101.07.014	
Knie-Elbow-Lagerungsaggregat	Knee-elbow positioning device	101.07.015	
Transferknieplatte (Paar)	Transfer leg plates (pair)	101.07.018	
Seitenpolster (1 Stück)	Lateral support pads (pair)	101.07.016	
Verbreiterungselemente	Set of extension pads	101.07.020	
Schulterplatte	Shoulder plate	101.07.021	
Potentialausgleichskabel	Potential equalization cable	101.07.022, 101.07.023	
CPW-Straße	CPW router	101.07.024	
Kopfhalterung für Schulter-OP	Shape head rest for shoulder surgery	101.08.001	
Armstern	Supporting arm	101.08.002	
Verbindungsgelenk	Connecting piece	101.08.003	
Universaladapter	Universal adapter	101.08.004	
Kopfhalter	Shaped head rest	101.08.006, 101.08.007	
Zwischenstück	Connecting piece	101.08.008, 101.08.009	
Handstützebogen	Surgeon's arm rest	101.08.010	
Beifüßungsbügel	Croze-bar attachment	101.09.001	
Polsterkissen	Cushion	101.12.001	
Gel-Kopfpolster für Bauchlage	Gel head rest for supine positioning	101.12.002, 101.12.003	
Gel-Kopfring	Gel head ring	101.12.004, 101.12.005	
Gel-Kopfring	Gel head ring	101.12.006, 101.12.007	
Gel-Seitenlagerungspolster	Gel pad for lateral positioning	101.12.008	
Gel-Fersenpolster (Paar)	Gel heel pads (pair)	101.12.009	
Tunnelkissen	Tunnel cushion	101.12.010	
Doppelkissen	Double wedge pad	101.12.011	
Kopfring	Head ring	101.12.012	
Polsterkissen	Cushion	101.12.013	
Balchkopf nach Gügel	Leg support (Gügel type)	101.13.002	
Ellenbogenstützen	Elbow rests	101.13.003	
Beckenbecken mit Halterung	Basin basin with holder	101.13.004	
Schwenkbecken mit Halterung	Swivel-mounted basin with holder	101.13.007	
Stehstütze	Upright stand	101.13.008	
uro-Adapter	Urological adapter	101.13.009	
gyn-Adapter	Gynaecological adapter	101.13.010	
Kopfplatte	Head plate	101.14.001	
Beinplatte	Leg section	101.14.002	
Rückenteilverlängerungen, aktiv	Back section extension, fixed	101.14.003	
Beinplatte	Leg section	101.14.004	
Spannkissen	Attachment clamp	101.20.001, 101.20.002	
Spannkissen	Attachment clamp	101.20.003, 101.20.004	

Ausstellungsdatum: 14.12.09  
Date of issue:

Konformitätserklärung erteilt am: 24.07.09  
First declaration of conformity issued:

Schmitz u. Schmitz GmbH & Co. KG \* Zum Odenwald 29 \* D-68718 Blumhagen (Rhein) \* Telefon: 06277 / 94 - 0  
Antragsschicht: Amberg 1494 - 4104, Friedrichshofstraße 66a  
Schmitz u. Schmitz GmbH, Amberg 1494 - 4007  
WEEE: DE-8040366

Gezeichnet/Signiert:  
Bernhard Schmitz, Lukas Schmitz

## Serviceteam

**Tel. +49 237784-549**  
**Fax +49 237784-210**  
**service@schmitz-soehne.de**



Schmitz u. Söhne GmbH & Co. KG  
Postfach 14 61, 58734 Wickede (Ruhr)  
Zum Osterfeld 29, 58739 Wickede (Ruhr)  
GERMANY  
Tel. +49 237784-0  
Fax +49 237784-162  
www.schmitz-soehne.com  
zentrale@schmitz-soehne.de  
export@schmitz-soehne.de

### Spain

SCHMITZ u. Söhne Ibérica, S.L.  
Centro de Negocios Tartessos  
Edificio Artemisa  
Calle de Pollensa, 2  
Oficina 3  
28290 Las Rozas (Madrid)  
SPAIN  
Tel. +34 916404514  
Fax +34 916366305  
schmitz@schmitz.es

### Switzerland

SCHMITZ AG  
Schloss-Strasse 67  
8207 Schaffhausen  
SWITZERLAND  
Tel. +41 526432505  
Fax +41 526432691  
f.poncet@bluewin.ch

SCHMITZ AG  
Francis Poncet  
Chemin de du Bols 32  
1020 Renens VD  
SWITZERLAND  
Tel. +41 216917466  
Fax +41 216917462  
Mobil +41 792128334  
f.poncet@bluewin.ch

### Russia and Eastern Europe

Schmitz u. Söhne GmbH & Co. KG  
Sergey Kosolapov  
Bomalsche Straße 180  
04279 Leipzig  
GERMANY  
Tel. +49 3413378034  
Fax +49 3413378035  
Mobil +49 15209077058  
kosolapov@schmitz-soehne.de

### Italy

SCHMITZ ITALIA S.R.L.  
Daniela Capeletti  
Piazza Garibaldi 20  
15076 Ovada AL  
ITALY  
Tel. +39 014380350  
Fax +39 0143834253  
info@schmitz-italia.it  
www.schmitz-italia.it

### France

Sarl Schmitz France  
2 ZA du Serroir  
54690 Lay-Saint-Christophe  
FRANCE  
Tel. +33 383229467  
Fax +33 383228238  
info@schmitz-france.fr

### China

Schmitz u. Söhne GmbH & Co. KG  
Guangzhou Representative Office  
World Trade Centre, North Tower 3105  
Huan Shi East Road 371 - 375  
Guangzhou 510095  
PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA  
Tel. +86 2087613301  
Fax +86 2087603923  
info@schmitz-soehne.cn

### Latin America

Schmitz u. Söhne GmbH & Co. KG  
Alfredo Gentile  
Av. Córdoba 1513 Piso 8, Oficina A  
Buenos Aires, ARGENTINA  
Tel. +54 1148114642  
Fax +54 1148114642  
Mobil +54 091168872086  
gentile@schmitz-soehne.de

The company reserves the right to alter the design, construction, dimension and finish of its products without notice.